



<610 mm (24")




<70 kg (154 lb)



Wombat Living User Guide

EN 12182

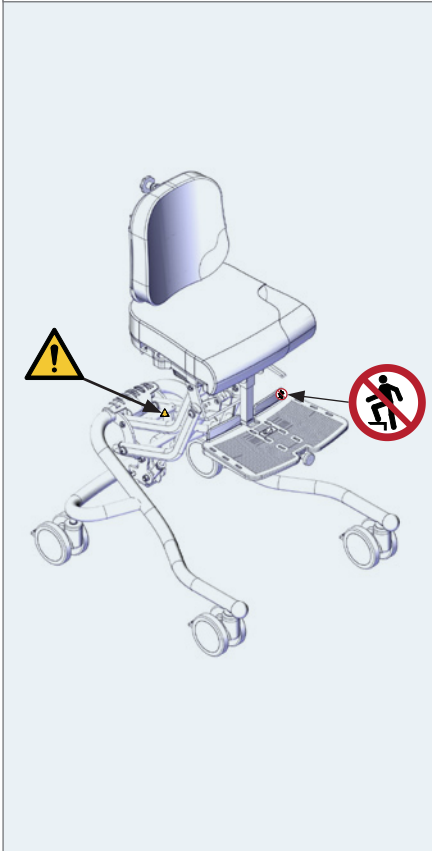
2019-08 - rev.9

	3		25
	4		26
	5 - 9		26
	10		27 - 31
	11 - 13	mm (inch)	32
	14 - 16		33 - 34
	17	ENGLISH	35 - 40
	18 - 19	DEUTSCH	41 - 47
	20	NEDERLANDS	48 - 53
	21	DANSK	54 - 59
	22	NORSK	60 - 65
	23 - 24	SVENSKA	66 - 71
		SUOMI	72 - 77
		ESPAÑOL	78 - 83
		FRANÇAIS	84 - 89
		ITALIANO	90 - 95
		PORTUGUÊS	96 - 101
		PORTUGUÊS DO BRASIL	102 - 107
		РОССИЯ	108 - 113
		POLSKI	114 - 119
		ČESKY	120 - 125
		中國	126 - 131
		日本	132 - 137
		ΕΛΛΗΝΙΚΗ	138 - 143

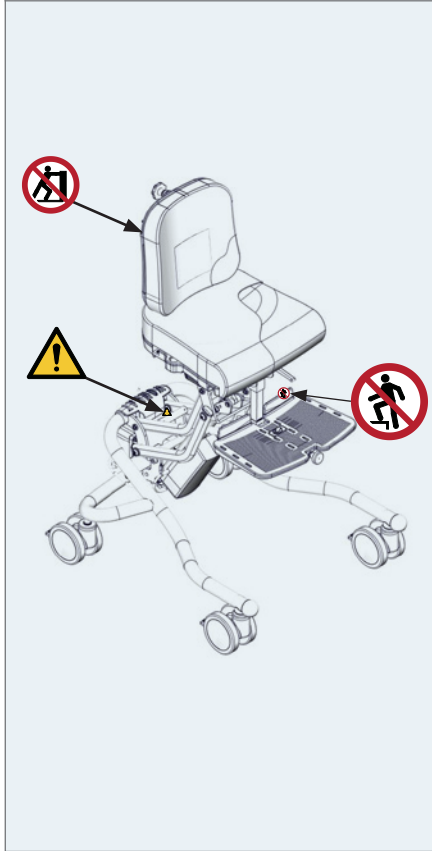
NB! Av praktiske hensyn er sidene på andre språk fjernet fra innsendte bruksanvisning.



 01



WOMBAT LIVING W/POWER  01

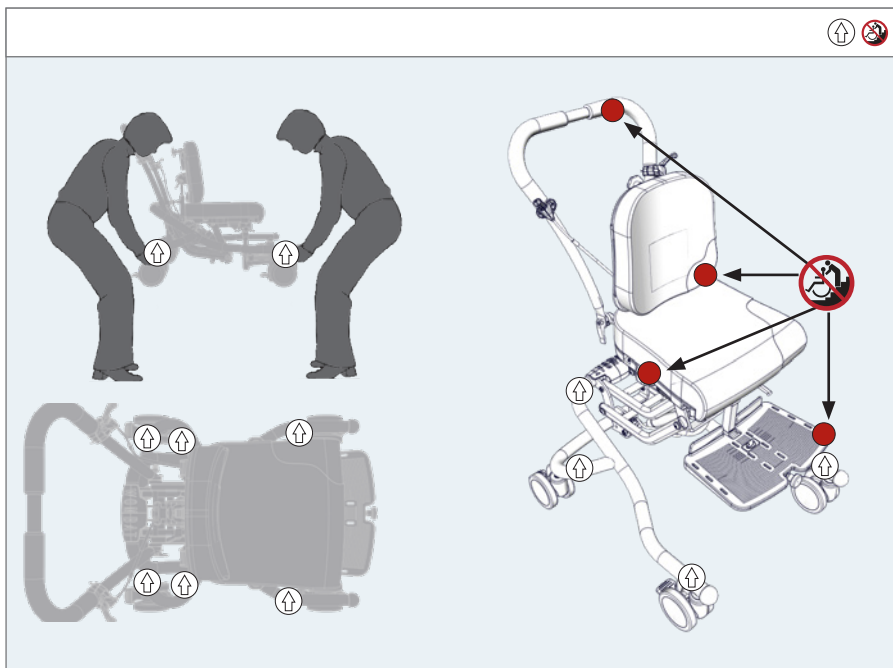
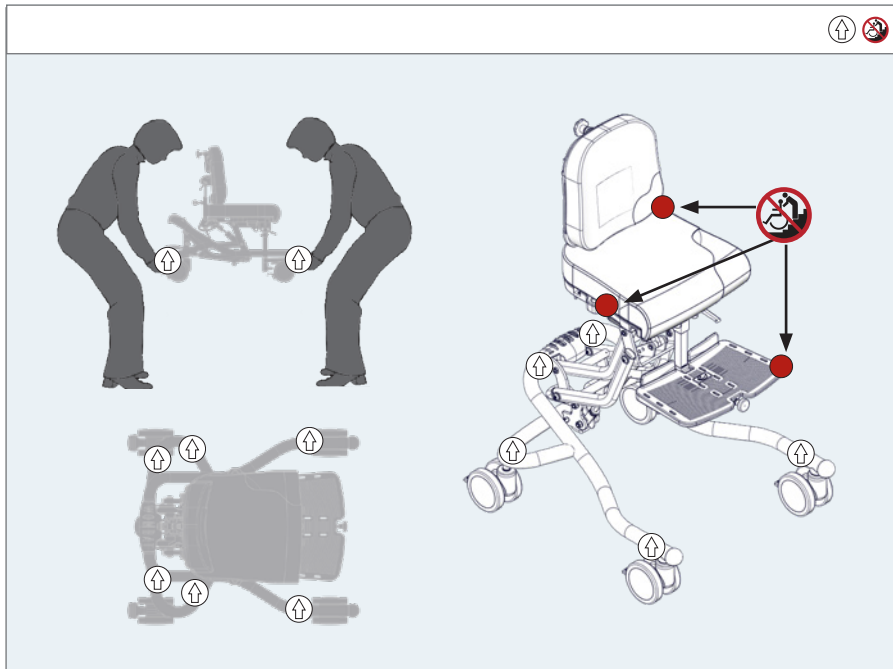


WOMBAT LIVING 1+2



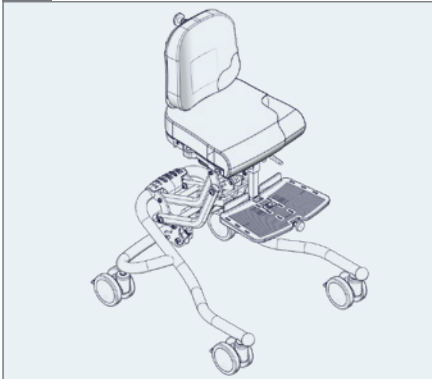
WOMBAT LIVING 3



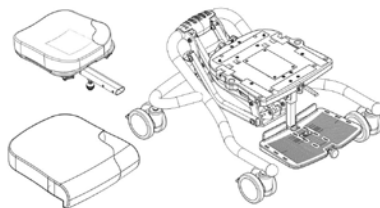




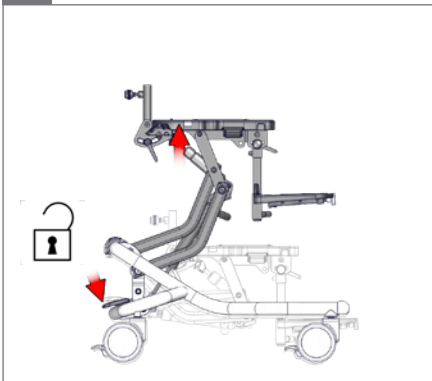
A.



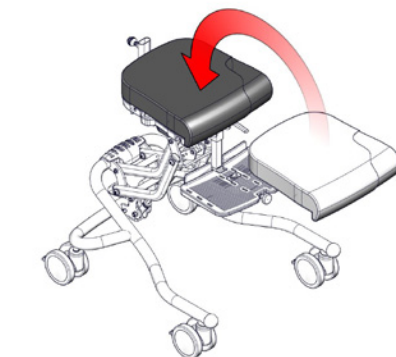
1.



2.

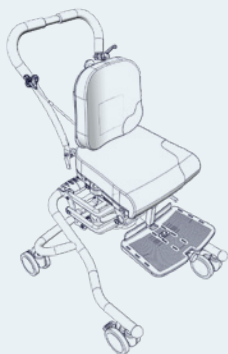


3.

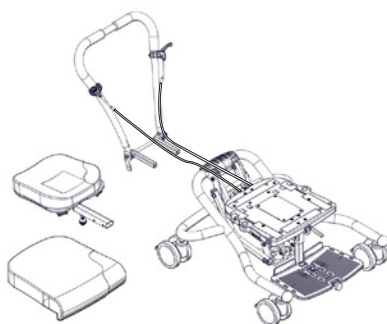




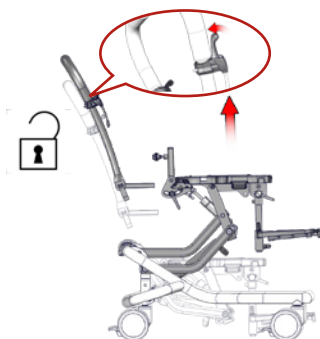
B.



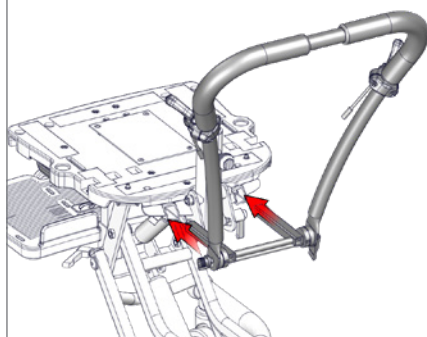
1.



2.

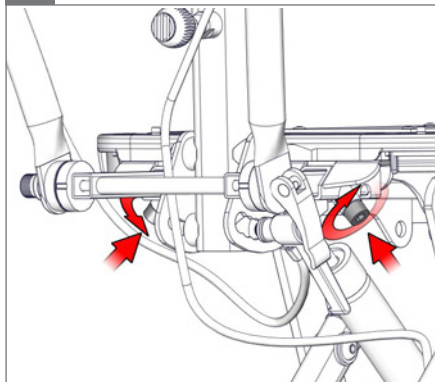


3.

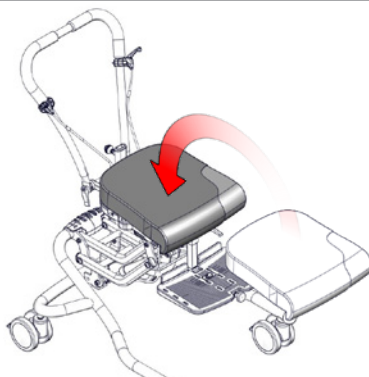


4.

○ 5 mm - 2,5 Nm

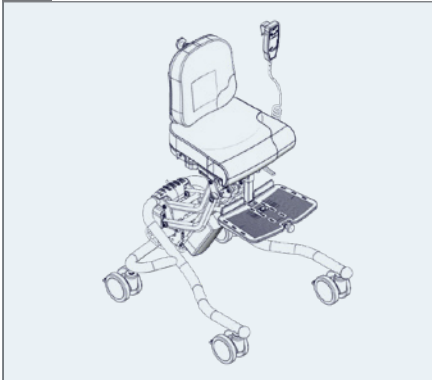


5.

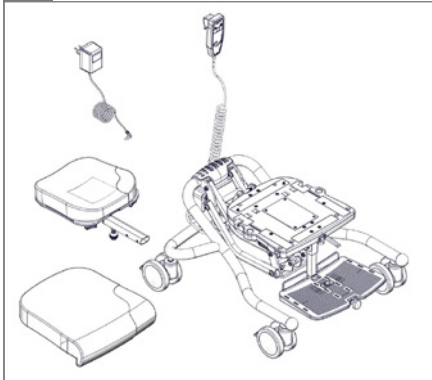




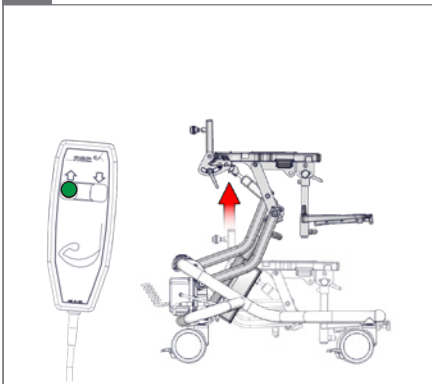
c.



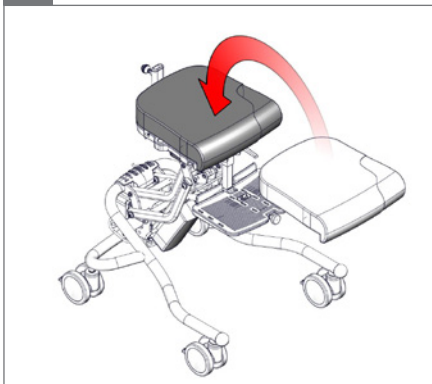
1.



2.



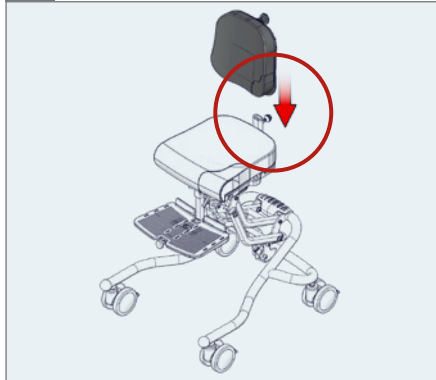
3.



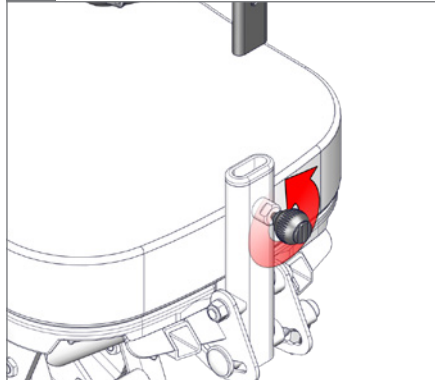


1.

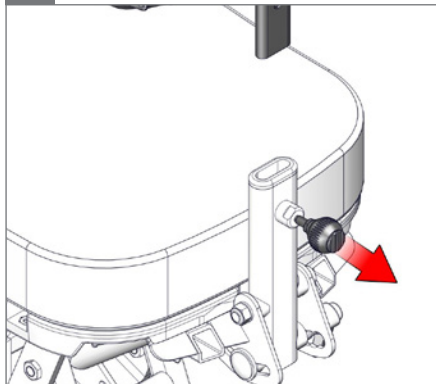
Size 1-2



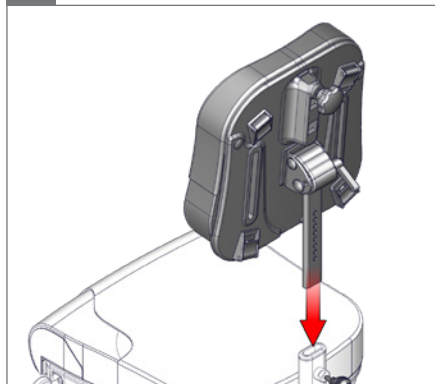
2.



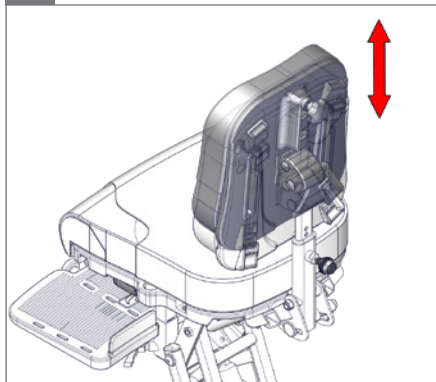
3.



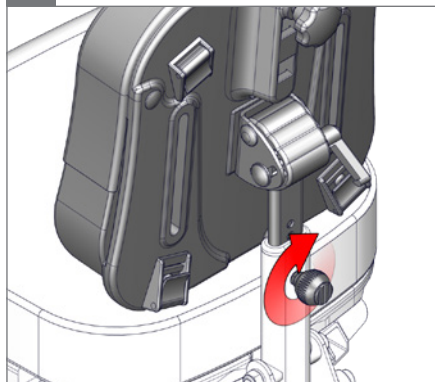
4.



5.



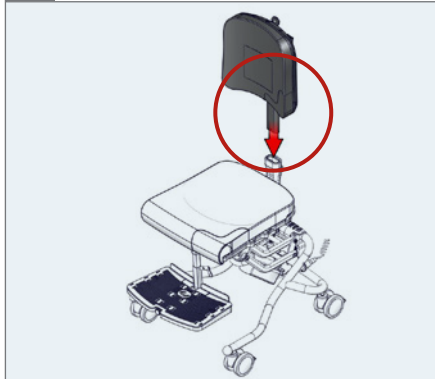
6.





1.

Size 3

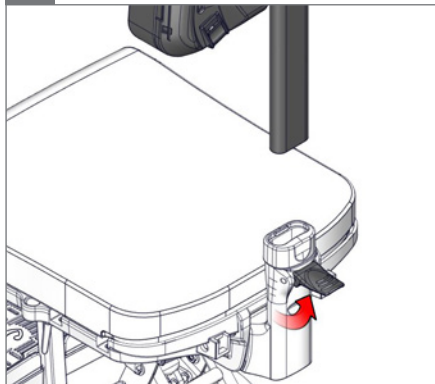


2.

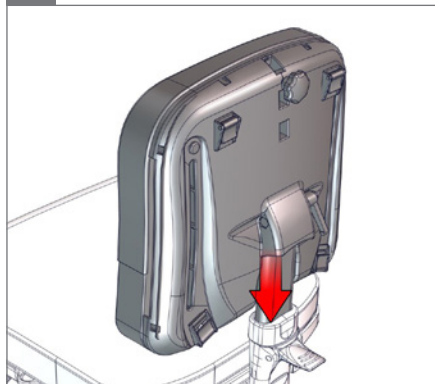
⬡ 5 mm ⚙️ 10 mm



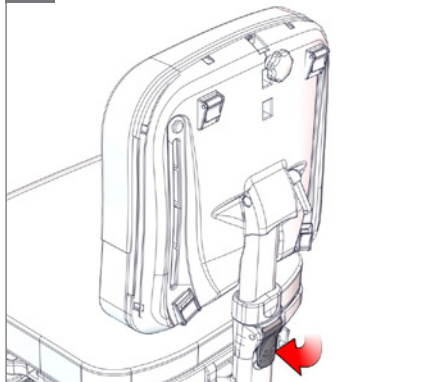
3.



4.

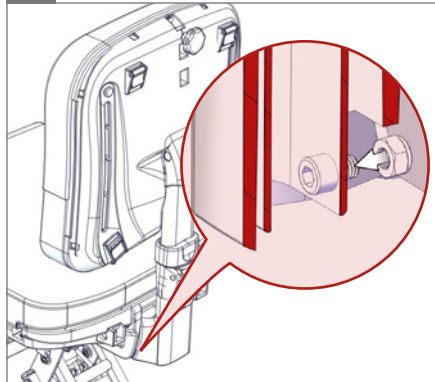


5.



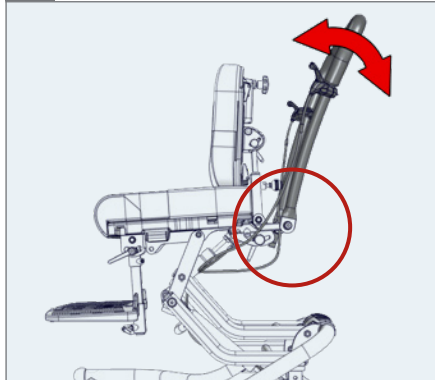
6.

⬡ 5 mm ⚙️ 10 mm

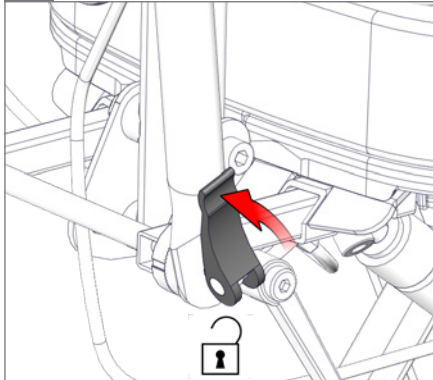




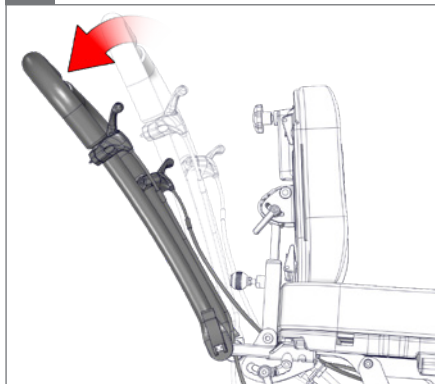
1.



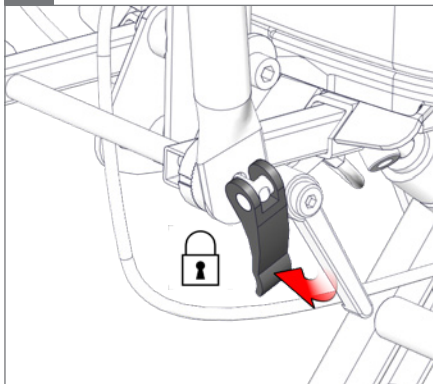
2.



3.

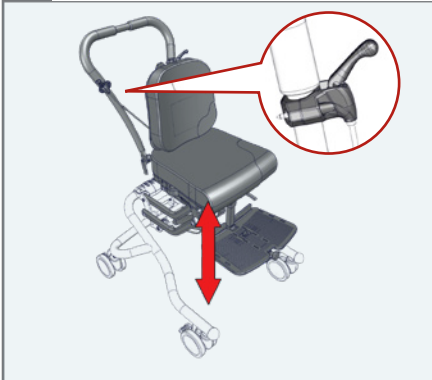


4.

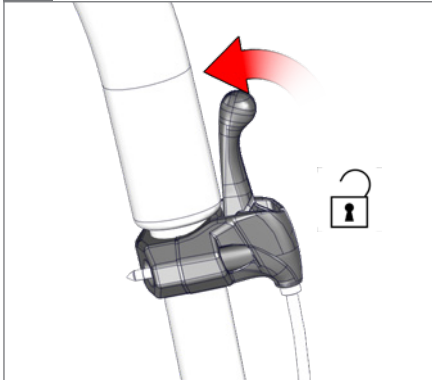




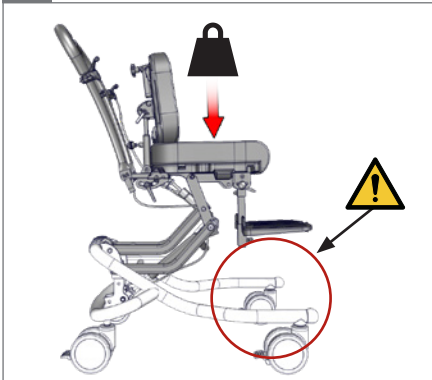
1.



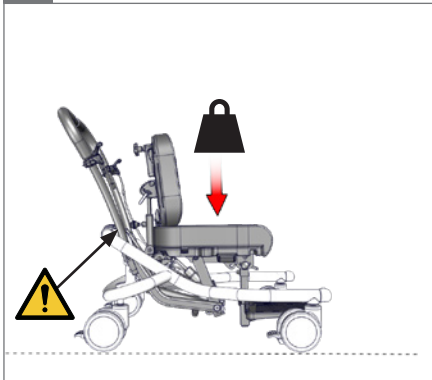
2.



3.



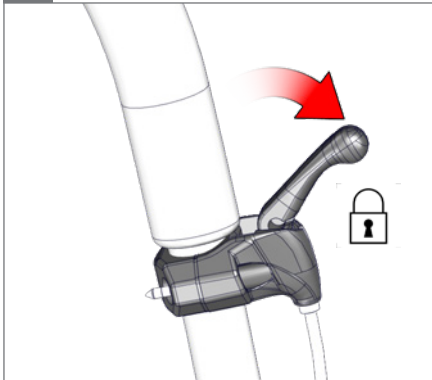
4.



5.

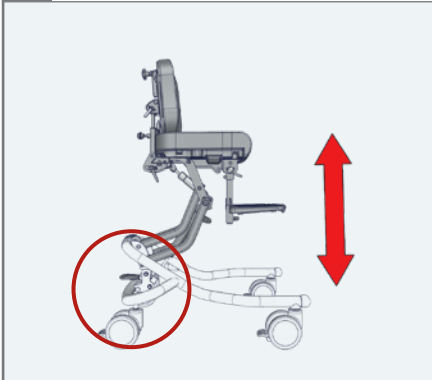


6.

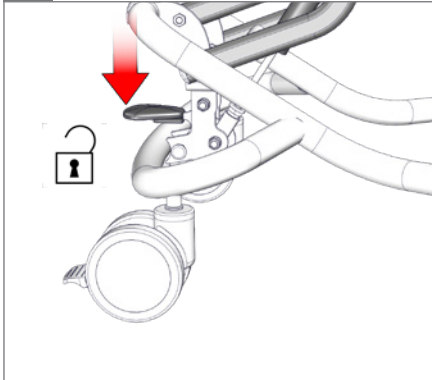




1.



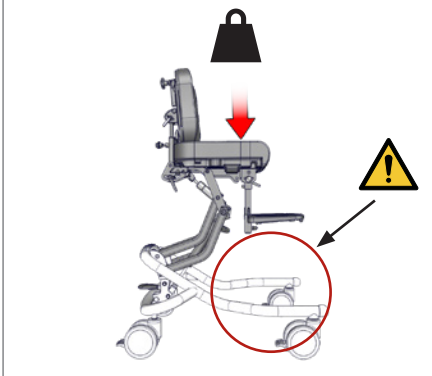
2.



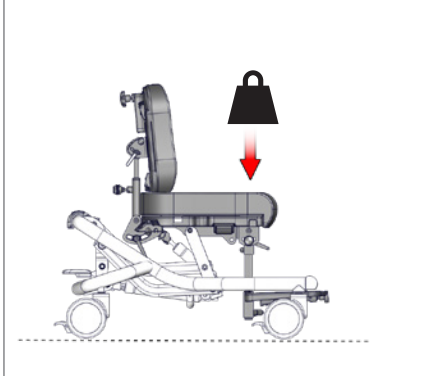
3.



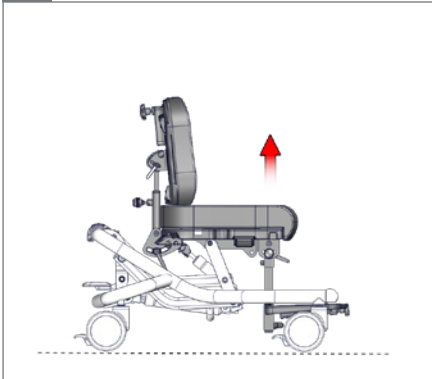
05



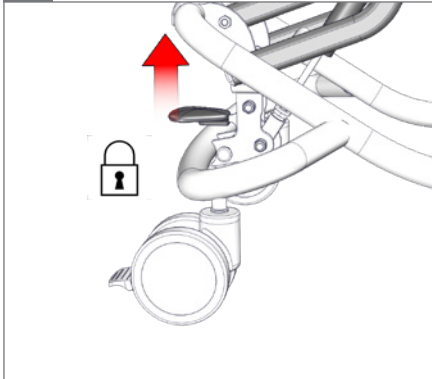
4.

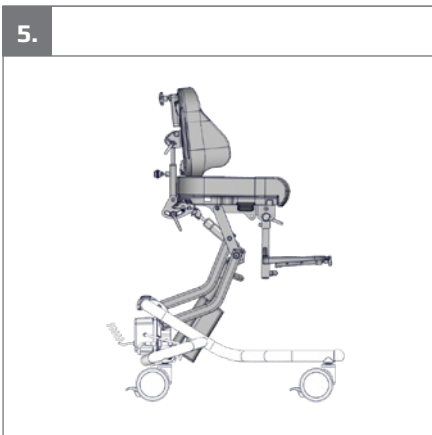
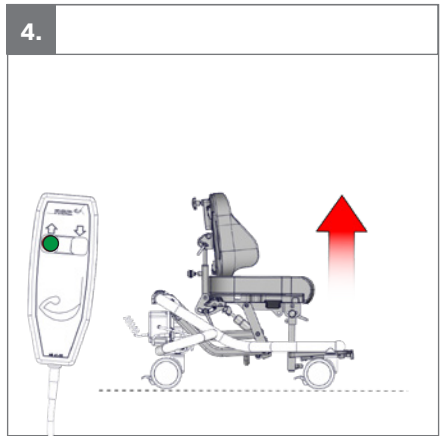
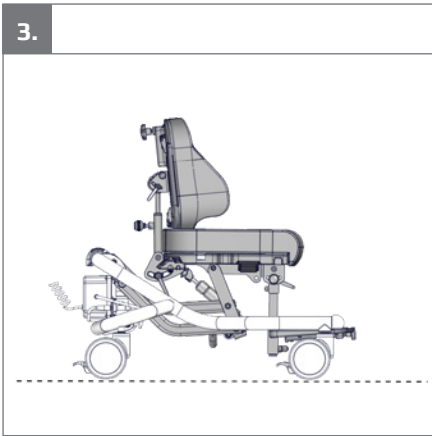
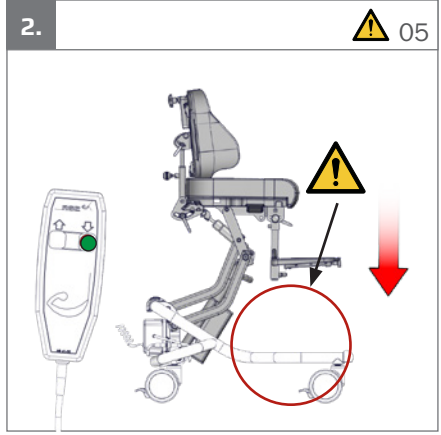
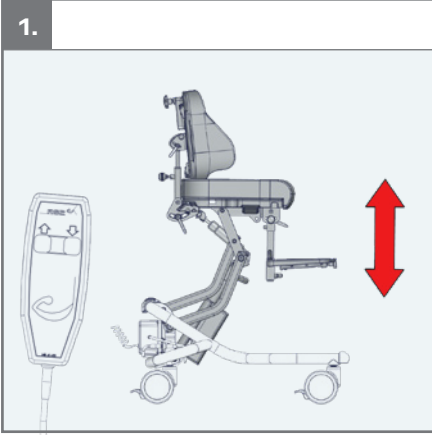


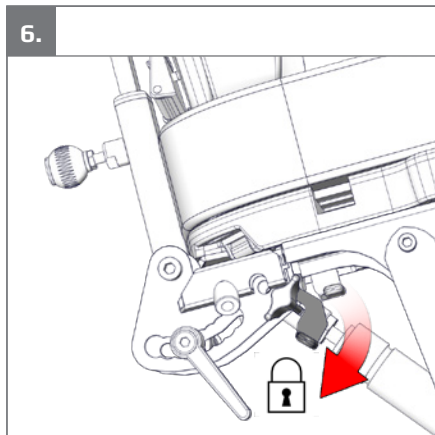
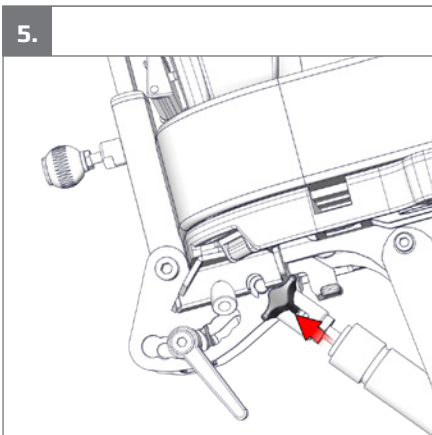
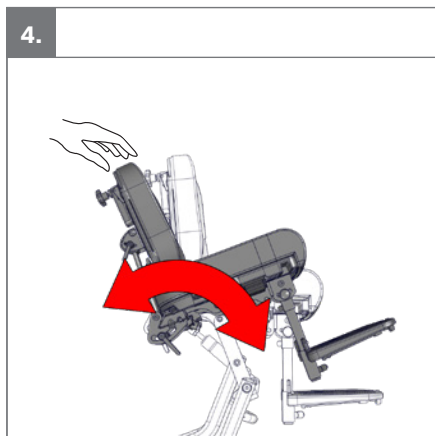
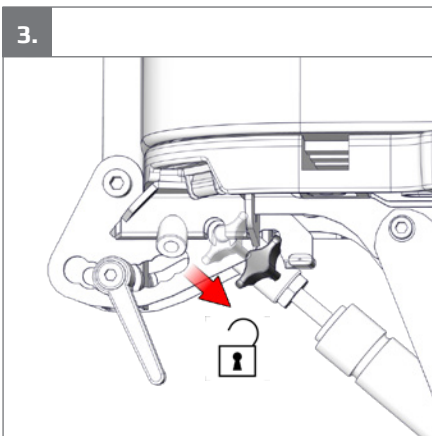
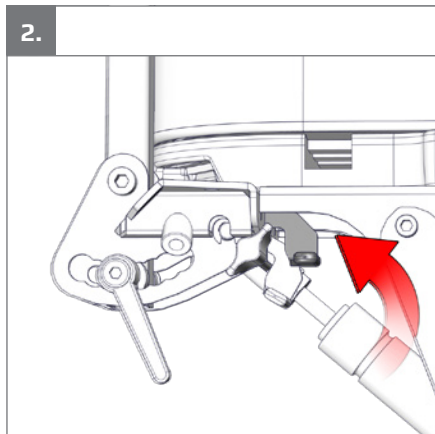
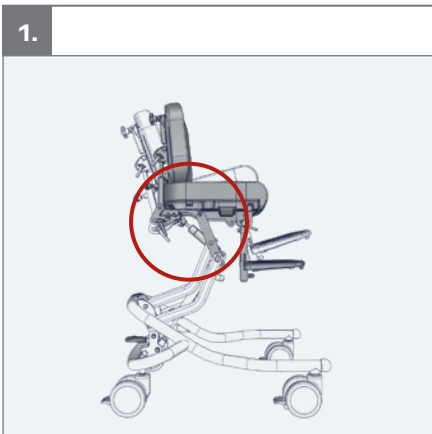
5.

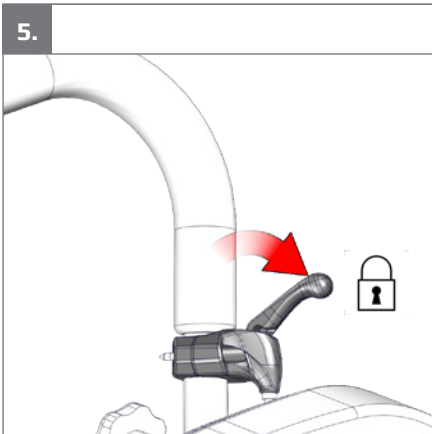
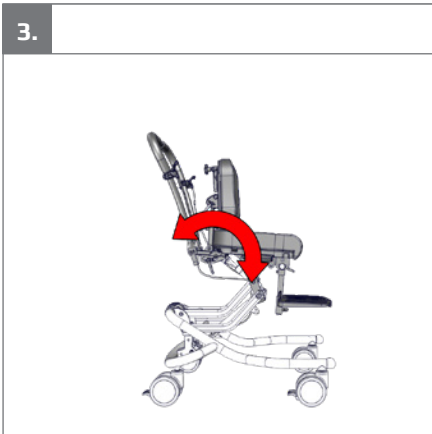
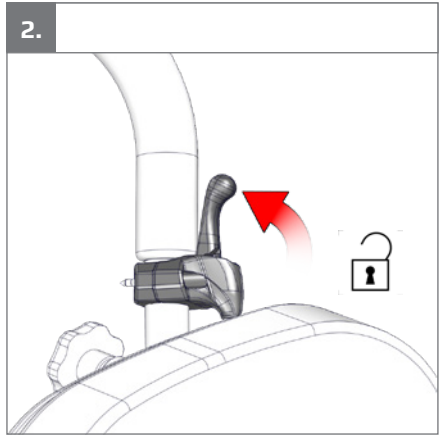
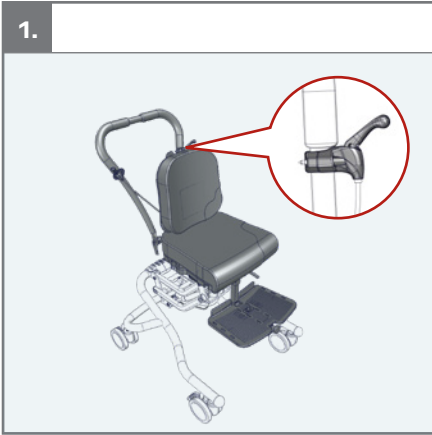


6.







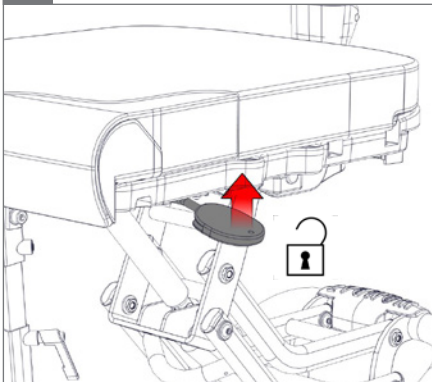




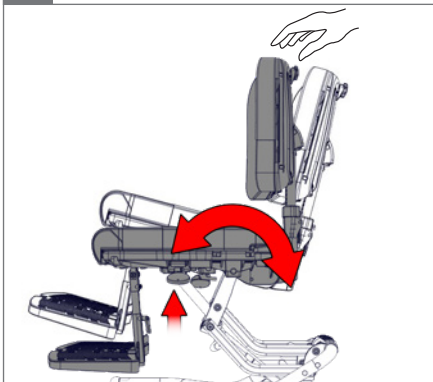
1.



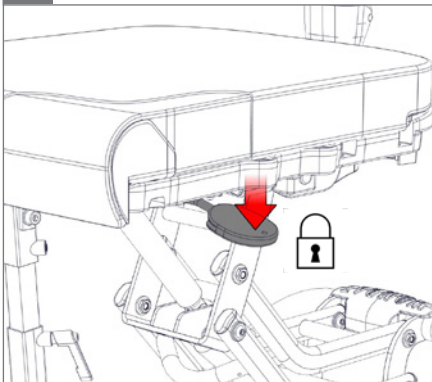
2.

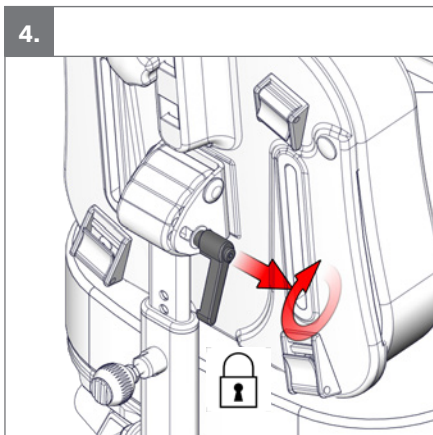
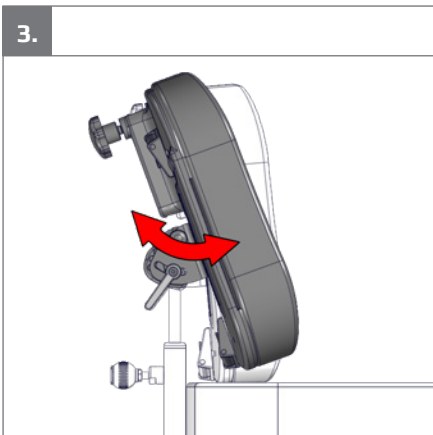
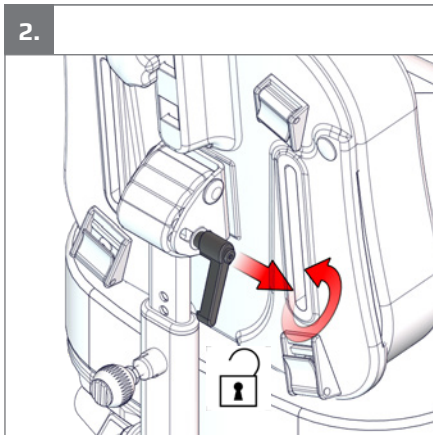
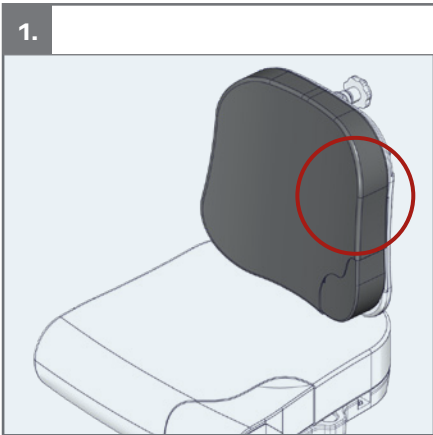


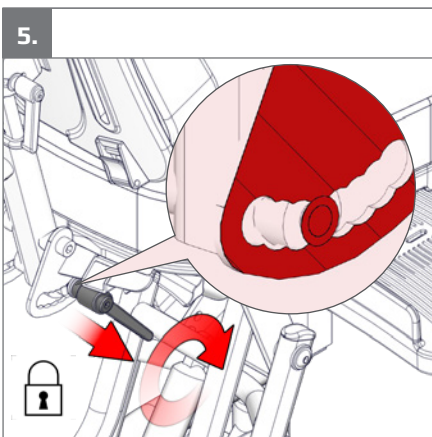
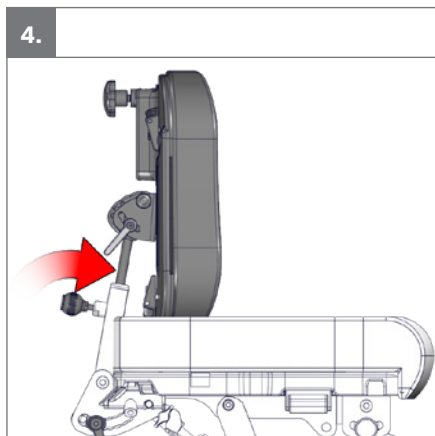
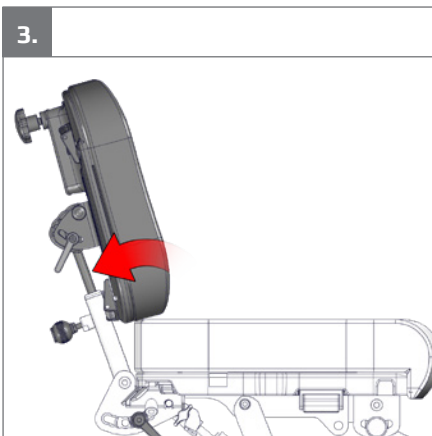
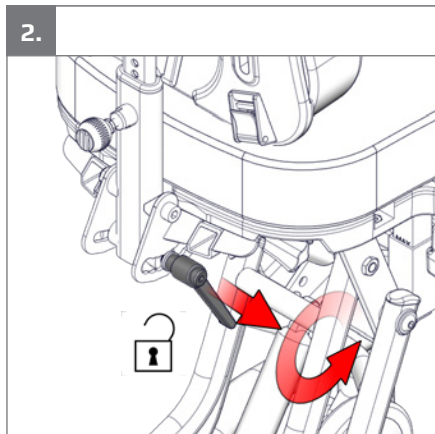
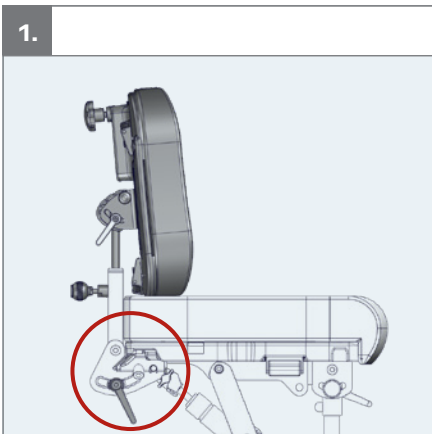
3.



4.



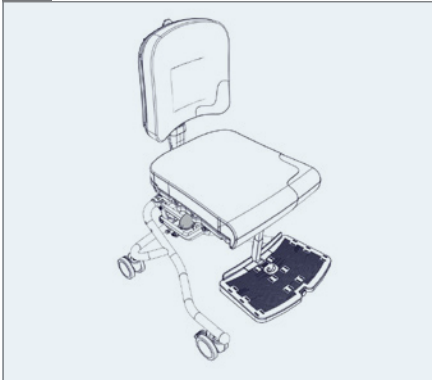




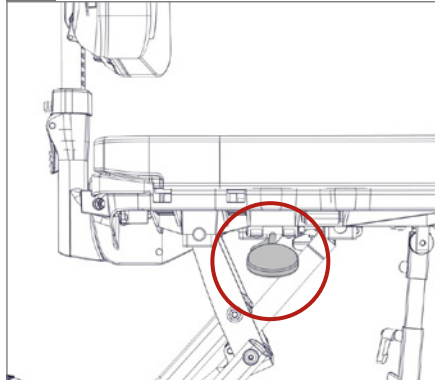


1.

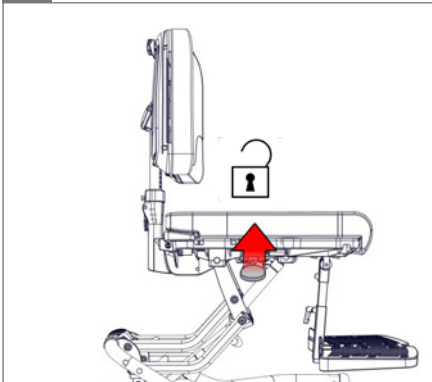
Size 3



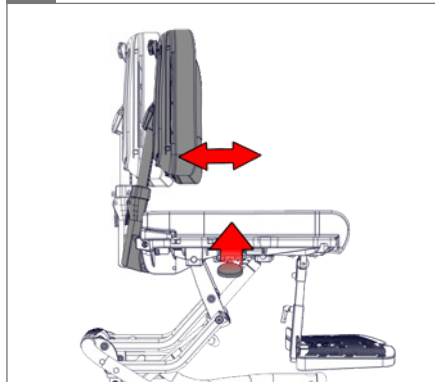
2.



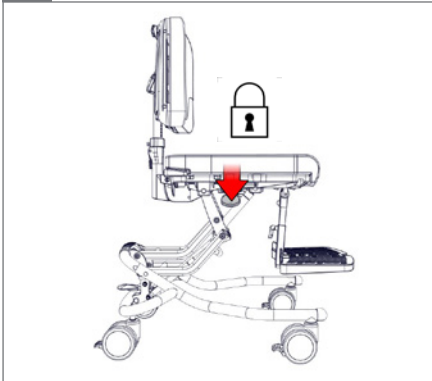
3.



4.

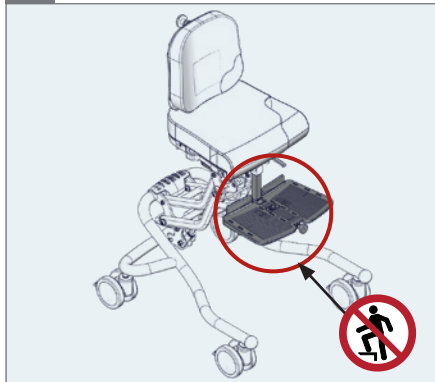


5.

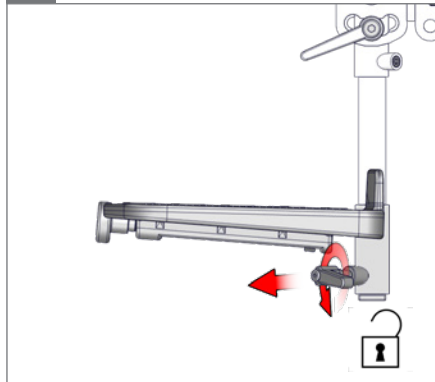




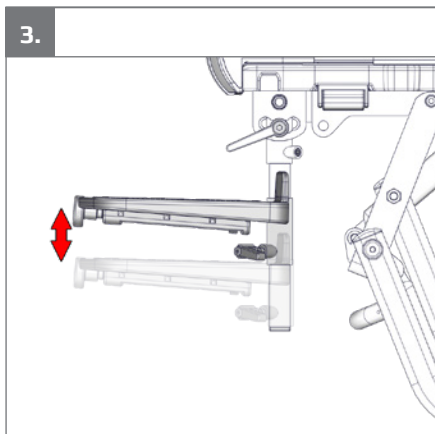
1.



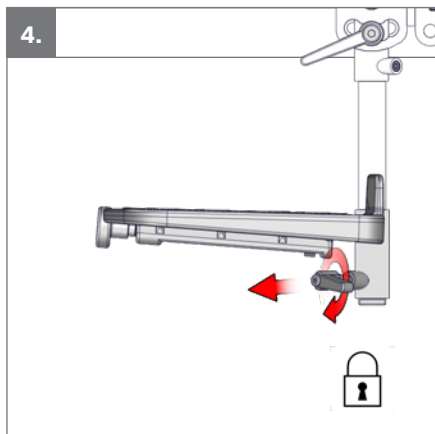
2.



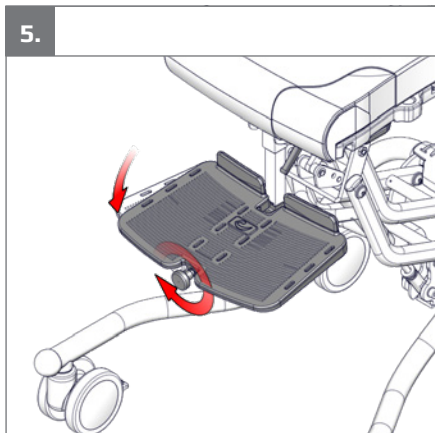
3.



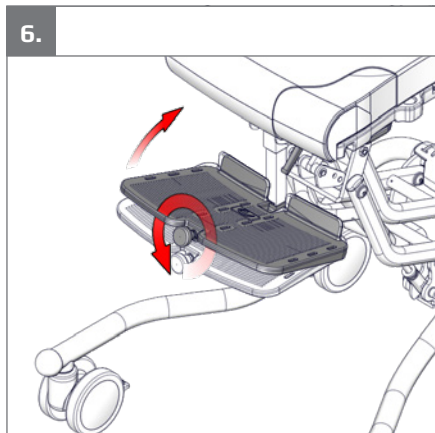
4.

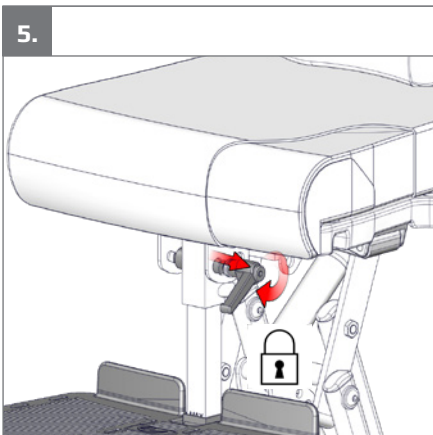
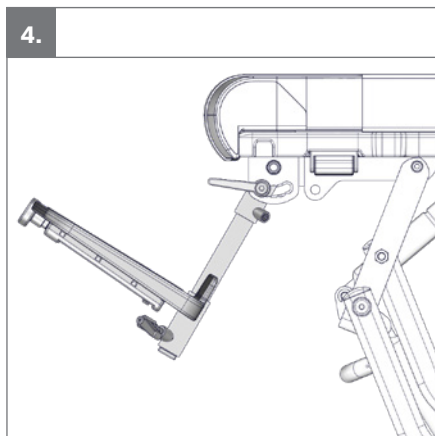
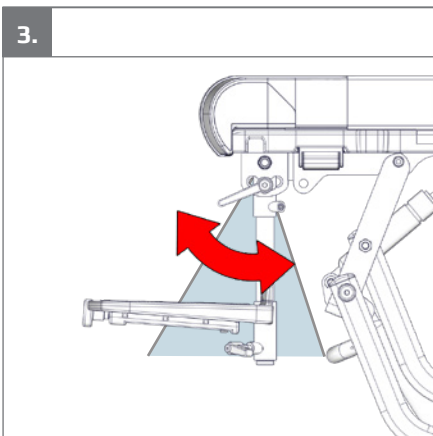
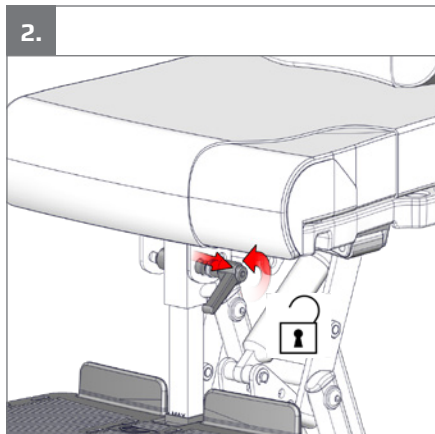
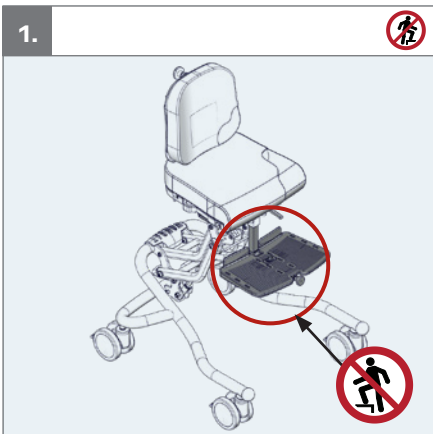


5.



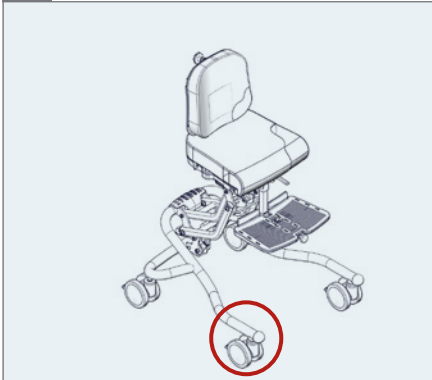
6.



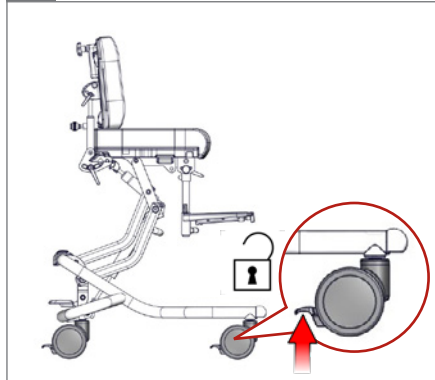




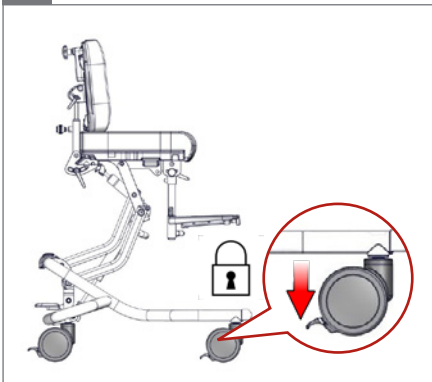
1.

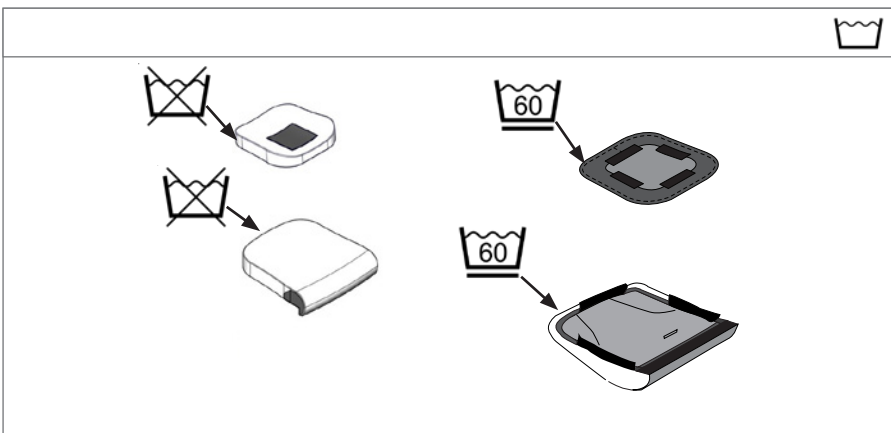
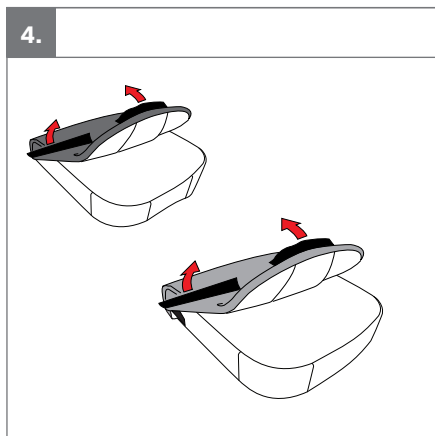
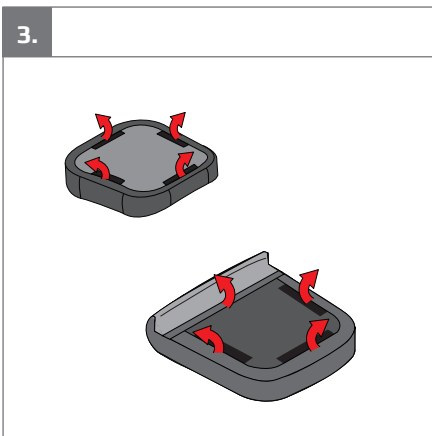
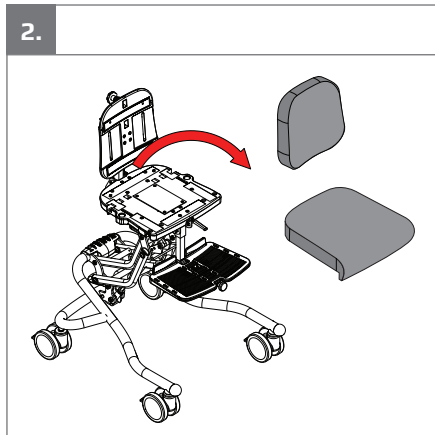
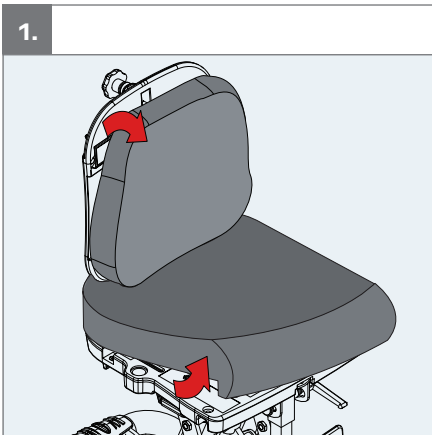


2.



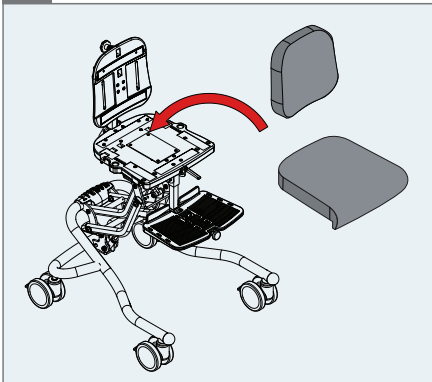
3.



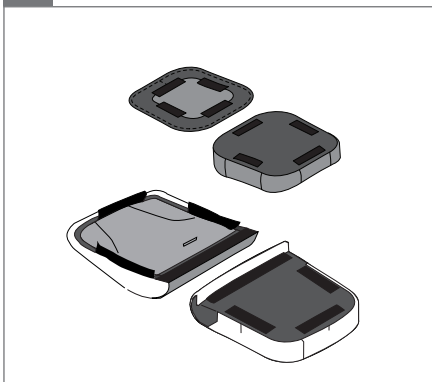




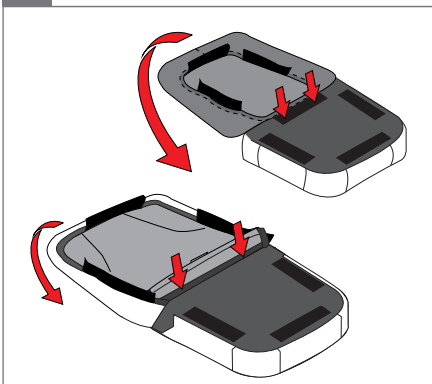
1.



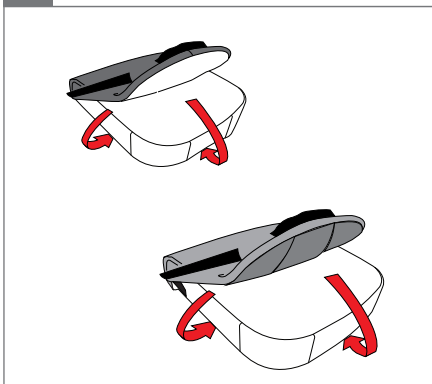
2.



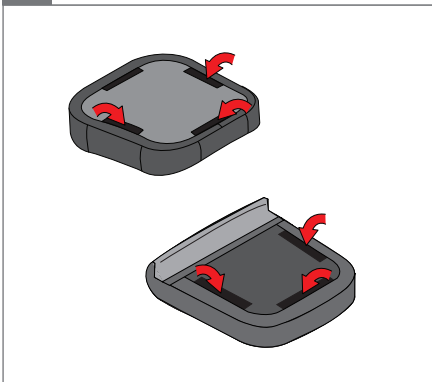
3.



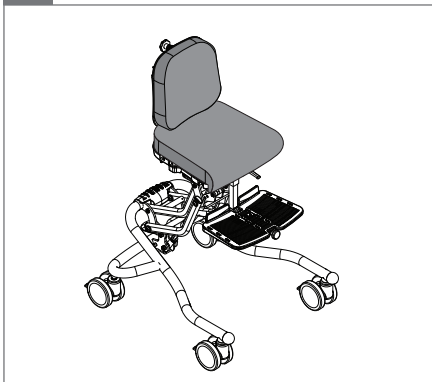
4.

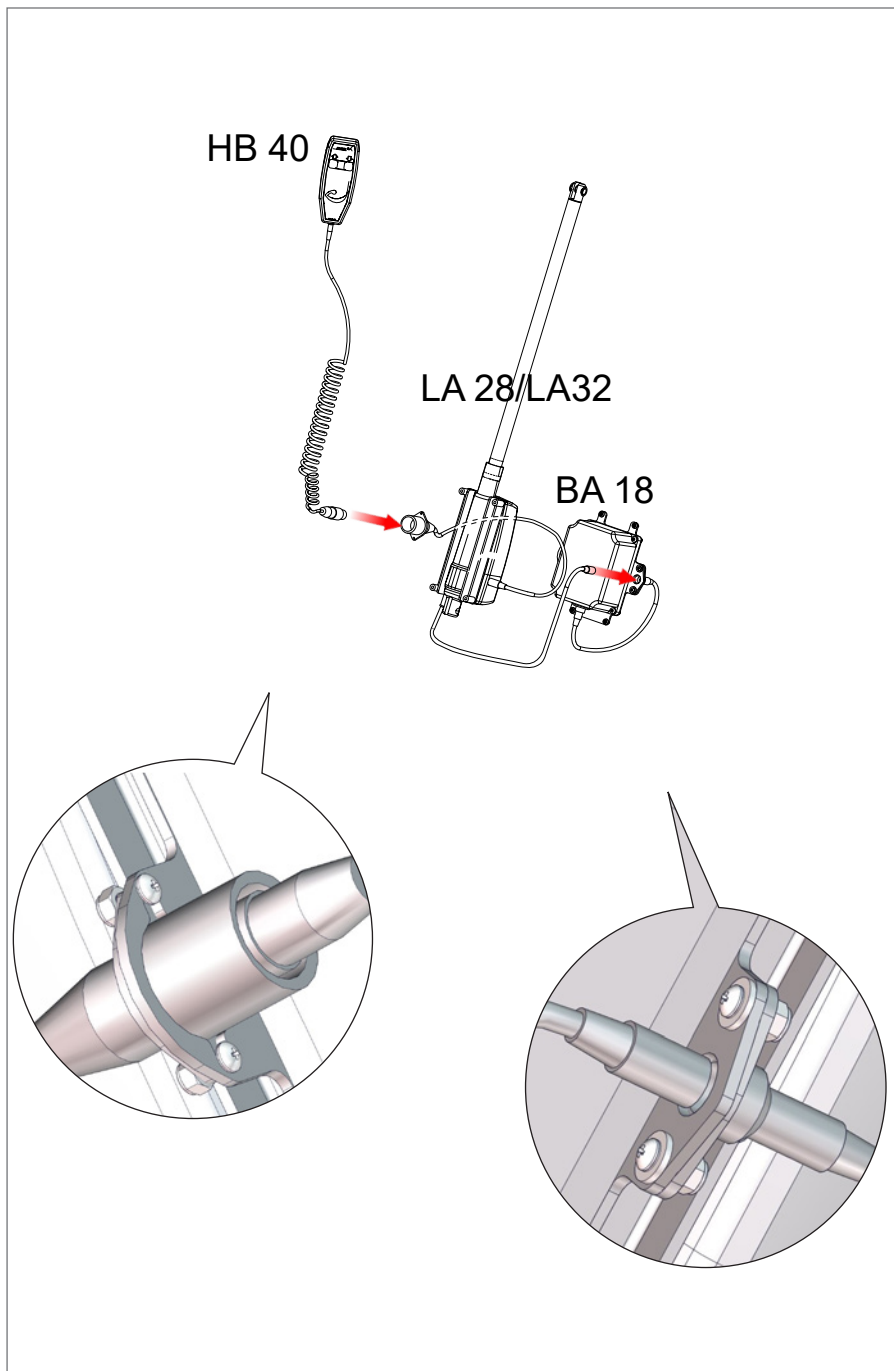


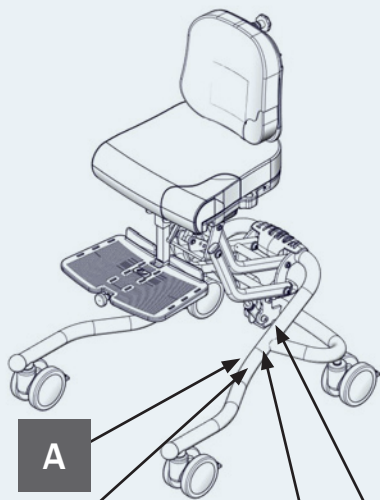
5.



6.







A

B

C

D

A

Product: Wombat Living - Size X
 Art. no.: XXXXXXXXXXXX
 XXXXXXXX Max load: xx kg
 DMR ver.: XXXX Mass device: xx kg
 Max rated load: xx kg

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

B

R82
 Parallelvej 3
 DK-8751 Gedved
 R82.org

Made in XXXXXXXX

YYYY-MM-DD

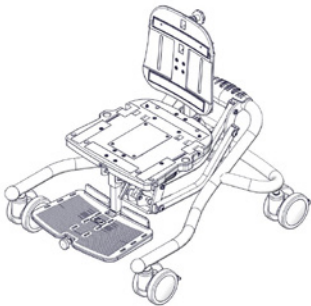
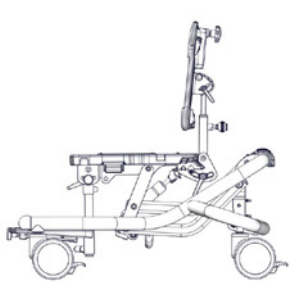
C

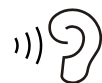
Storage and Transport	50°C	90%	1060 hPa
	-10°C	20%	800 hPa
Operating	40°C	90%	1060 hPa
	5°C	20%	800 hPa

DUTY CYCLE: 10% MAX 2 min./18 min.

D

IP 21



**EN:** For indoor use**NO:** For innendørs bruk**FR:** Utilisation intérieure**RU:** Для использования в помещении**JP:** 屋内使用**DE:** Für den Innengebrauch**SV:** För inomhusbruk**IT:** Per uso interno**PL:** Do użytku wewnątrz**GR:** Κατάλληλο για εσωτερική χρήση**NL:** Voor binnenhuis gebruik**FIN:** Sisäkäyttöön**PT:** Para utilização em interiores**CZ:** Pro vnitřní používání**DK:** Til indendørs brug**ES:** Para uso en interiores**BR:** Para uso interno**SN:** 适用于室内使用**EN:** Consult instructions. The latest version of the instructions is always available on the R82 website and can be printed in larger sizes**NO:** Sjekk bruksanvisning på nett. Nyeste versjon av bruksanvisningen er alltid tilgjengelig, og kan skrives ut fra R82 nettsted**FR:** Se reporter aux instructions / consulter les instructions. La version la plus récente est toujours disponible et peut être imprimée dans un grand format à partir du site internet de R82**RU:** Прочитайте инструкции. Новейшая версия инструкций всегда доступна на веб-сайте компании R82 и может быть распечатана в увеличенном размере**JP:** 説明をお読みください。この説明の最新バージョンは、R82のWebサイトからいつでもご利用いただけます。大きなサイズで印刷することができます**DE:** Bedienungsanleitung. Die neueste Version der User Guide ist auf der R82 Internetseite verfügbar und steht zum Download bzw. Ausdruck zur Verfügung**SV:** Se anvisningarna. Den senaste versionen av anvisningarna finns alltid tillgänglig och kan skrivas ut i större storlek från R82:s webbplats**IT:** Leggere le istruzioni. Le ultime versioni dei manuali di istruzione sono sempre disponibili sul sito web R82 e possono essere stampate in dimensioni maggiori**PL:** Zapoznanie się z instrukcją. Najnowsze wersje instrukcji obsługi są dostępne na stronie internetowej R82 i można je wydrukować w większych formatach**GR:** Διαβάστε τις οδηγίες. Οι τελευταίες εκδόσεις των οδηγιών είναι πάντοτε διαθέσιμες στην ιστοσελίδα της R82 και μπορούν να εκτυπωθούν σε μεγαλύτερα μέγεθος**NL:** Raadpleeg de instructies. De meest recente versie van alle instructies zijn altijd beschikbaar en kunnen worden afgedrukt in de grotere maat vanaf de R82 website**FIN:** Lisäohjeet. Viimeisin versio kaikista ohjeista on aina saatavilla ja tulostettavissa R82 nettisivustoilta**PT:** Leia as instruções. As últimas versões das instruções estão sempre disponíveis na página da R82 na internet e podem ser impressas em tamanhos maiores**CZ:** Poradenství a instrukce. Nejaktuálnější verze všech instrukcí je vždy dostupná na webu R82, odkud se dá stáhnout a i vytisknout**DK:** Se vejledning. Den seneste version af denne vejledning er altid tilgængelig og kan udskrives i større størrelser fra R82 hjemmeside**ES:** Consulte las instrucciones. La última versión de todas las instrucciones está siempre disponible y se puede imprimir en tamaños superiores desde la página web de R82**BR:** Leia as instruções. As versões mais recentes das instruções sempre encontram-se disponíveis no site da R82 e podem ser impressas em tamanhos maiores**SN:** 参考说明。所有说明的最新版都能够R82网络上下载或打印**EN:** Listen to click sound**NO:** Lytt etter en klikkelyd**FIN:** Écoutez le dé clic**RU:** Прислушайтесь, чтобы услышать щелчок**JP:** カチッと言う音が聞こえます**DE:** Achten Sie auf das Klicken.**SV:** Lyssna efter klickljudet**IT:** Attendere che venga emesso un clic**PL:** Nasłuchuj dźwięku zatrzasknięcia.**GR:** Ακούστε το κλικ**NL:** Let op het klikgeluid.**FIN:** Kuuntele napsahtavaa ääntä**PT:** Ouvir o som de clique**CZ:** Věnujte pozornost zvuku cvaknutí**DK:** Vær opmærksom på klik lyden**ES:** Escuche el clic**BR:** Ouça ao som de clique**SN:** 注意听叩声



EN: Warning: This symbol appears in the User Guide along with a number referring to the instructions below. It draws attention to situations where the product or the user or carer's safety may be in danger
01 = Entrapment Hazards
02 = Tilting Hazards
03 = Transportation in motor vehicles
05 = Squeezing Hazard

NO: Advarsel: Dette symbolet blir vist i brukerveiledningen sammen med et tall som henviser til instruksjonene under. Det gjør oppmerksom på situasjoner der produktet eller brukernes/omsorgytrens sikkerhet kan være truet
01 = Fare for å bli sittende fast
02 = Vippefare
03 = Transport i motorkjøretøyer
05 = Klemfare

FR: Avertissement: Ce symbole apparaît dans le guide de l'utilisateur avec un numéro faisant référence aux instructions ci-dessous. Il attire l'attention sur les situations dans lesquelles la sécurité du produit ou de l'utilisateur ou du soignant peut se trouver compromise
01 = Risques de coincement
02 = Risques à la bascule
03 = Transport à bord de véhicules motorisés
05 = Risques de pincement

RU: Предупреждение: Данное обозначение указывается в руководстве по эксплуатации вместе с номером, который относится к нижеприведенным инструкциям. Оно используется для привлечения внимания к ситуациям, в которых существует опасность для изделия, пользователя или лица, осуществляющего уход за пользователем
01 = Риск защемления
02 = Наклонное положение
03 = Передвижение в транспортных средствах
05 = Риск сжатия

JP: 警告: この記号は、以下の説明を示す番号と共にユーザーガイドに表示されています。これは、製品やユーザーまたは介護者が危険にさらされる状況について、注意を喚起します。
01 = 挟まる危険
02 = 傾斜させる際の危険
03 = 自動車内の輸送
05 = 圧迫の危険

DE: Warnung: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer zu den nachfolgenden Anleitungen gehörenden Nummer. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf Situationen, die für das Produkt oder den Betreuer ein Sicherheitsrisiko darstellen können.
01 = Gefahr durch Einklemmen
02 = Kippgefahr
03 = Warnhinweise! - Beförderung in Kraftfahrzeugen
05 = Gefahr durch Quetschen

SV: Varning: Den här symbolen används i handboken tillsammans med ett nummer som hänvisar till instruktionerna nedan. Den uppmärksammar på situationer som kan utgöra en säkerhetsrisk för produkten, användaren eller vårdgivaren.
01 = Risk att fastna
02 = Tipprisk
03 = Transport i fordon
05 = Klämrisk

PT: Avvertenza: Questo simbolo viene utilizzato nel Manuale Utente con un numero di riferimento alle istruzioni riportate di seguito. Richiama l'attenzione alle situazioni in cui la sicurezza del prodotto, dell'utente o dell'operatore potrebbe essere in pericolo
01 = Pericolo di incastro
02 = Pericoli durante la reclinazione della seduta
03 = Trasporto nei veicoli a motore
05 = Pericolo di schiacciamento

PL: Ostrzeżenie: Ten symbol pojawia się w podręczniku obsługi wraz z numerem odnoszącym się do poniższych instrukcji. Zwraca on uwagę na sytuacje, w których bezpieczeństwo produktu, użytkownika lub opiekuna może być zagrożone.
01 = Ryzyko uwięzienia
02 = Zagrożenia przechyty
03 = Transport w pojazdach silnikowych
05 = Ryzyko zmiążdżenia

NL: Waarschuwing: Dit symbool staat in de gebruiksaanwijzing samen met een getal dat naar de hieronder vermelde instructies verwijst. Het vestigt de aandacht op situaties waarin het product, de gebruiker of de veiligheid van derden in gevaar kan zijn.
01 = Gevaar voor beknelling
02 = Kantelgevaar
03 = Vervoer in motorvoertuigen
05 = Gevaar voor samendrukken

FIN: Varoitus: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa jäljempänä näkyviin ohjeisiin. Sen avulla kiinnitetään huomiota tilanteisiin, joissa tuote tai käyttäjän tai hoitajan turvallisuus voi vaarantua.
01 = Juuttumisvaarat
02 = Vaarat kallistettaessa
03 = Kuljettaminen moottoriajoneuvoissa
05 = Puristumisvaara

PT: Aviso: Este símbolo aparece no Guia do Utilizador juntamente com um número a remeter para as instruções abaixo. Chama a atenção para situações em que possa estar em risco a segurança do produto, do utilizador ou do prestador de cuidados.
01 = Riscos de armadilha
02 = Perigos de basculação
03 = Transporte nos veículos motorizados
05 = Riscos de compressão

CZ: Upozornění: Tento symbol je uveden v uživatelské příručce spolu s číslem odkazujícím na níže uvedené ilustrace. Upozorňuje na situace, ve kterých může být ohroženo bezpečnost produktu, uživatele nebo pečovatele.
01 = Nebezpečí zachycení
02 = Riziko při naklápění
03 = Přeprava v motorových vozidlech
05 = Nesprávné použití

DK: Advarsel: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med en nummerhenvisning til nedenstående instruktioner. Det henleder opmærksomheden på situationer, hvor produktet, brugeren eller plejerens sikkerhed kan være i fare

01 = Risiko for fastklemning
02 = Fare for tilt af produkt
03 = Transport i motorkøretøjer
05 = Risiko for klemning

ES: Advertencia: Este símbolo aparece en la Guía del usuario junto con un número de referencia a las siguientes instrucciones. Llama la atención sobre situaciones en las que el producto o el usuario o la seguridad del cuidador pueda estar en peligro
01 = Riesgos de atrapamiento
02 = Peligro de vuelco
03 = Transporte en vehículos
05 = Riesgo de aplastamiento

BR: Advertência: Este símbolo aparece no Manual do Usuário, juntamente com um número relacionado às instruções abaixo. Ele serve para indicar situações em quais a segurança do produto, do usuário ou do cuidador possa estar comprometida.
01 = Riscos de armadilha
02 = Perigos da Inclinação
03 = Transporte nos veículos motorizados
05 = Riscos de compressão

SN: 警告
在用户指南中该符号同数字一起出现，指示下方所列的各种说明。其目的是唤起对产品、用户或照管者可能处于危险的注意。
01 = 卡住危险
02 = 倾斜危险
03 = 汽车运输
05 = 挤压危险

GR: Προειδοποίηση: Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στις οδηγίες χρήσης συνοδευόμενο από έναν αριθμό που αναφέρεται στις παρακάτω οδηγίες. Εμφιστά την προσοχή σε καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να υφίσταται κίνδυνος για την ασφάλεια του προϊόντος, του χρήστη ή του φρονιτή
01 = Κίνδυνος παγίδευσης
02 = Κίνδυνος ανατροπής
03 = Μεταφορά σε μηχανοκίνητα οχήματα
05 = Κίνδυνος συμπίεσης



EN: Prohibition: Do not stand on the foot support

NO: Forbudt! Ikke bruk fotstøtten som trinn

FR: Interdiction: Ne pas utiliser le repose pieds pour un transfert debout

RU: Запрещено! Не становитесь на подставку для ног

JP: 禁止：フットサポートの上に立って乗り降りしないでください。

DE: Verbot: Nicht auf der Fußstütze stehen

SV: Förbud: Använd inte fotstödet för stående transport

IT: Attenzione: Non stare in piedi sulla pedana

PL: Zakaz: Nie stawać na płytach podnóżka

GR: Απαγόρευση: Μην χρησιμοποιείτε το πόδι στηρίξης για τους όρθιους μεταφορές

NL: Waarschuwing: Gebruik de voetenplaat niet voor staande transfers

FIN: Kielletty: Älä seisoo jalka tuki

PT: Proibição: Não utilize o apoio de pés em transferências de pé

CZ: Zákaz: Nepoužívejte podpěry nohou pro převozy vestoje

DK: Forbud: Brug ikke fodstøtten som trædeplade

ES: Prohibición: No utilice el reposapies para las transferencias

BR: Proibido: No utilize el soporte de pie para las transferencias de pie

SN: 禁止：不要使用用於傳輸站立腳支撐



EN: Prohibition: Incorrect lifting points, especially on stairs

NO: Forbudt! Ikke dra/løft stolen i kjørehåndtakene, spesielt ikke i trapper

FR: Interdiction: N'utilisez pas la barre de poussée pour tirer/soulever le fauteuil, notamment dans les escaliers

RU: Запрещено! Не тяните/поднимайте кресло-коляску за ручку, особенно на ступеньках

JP: 禁止：プッシュプレスを持って、シートを引っ張ったり、持上げたりしないでください。（特に階段使用時）

DE: Achtung: Ziehen oder heben Sie den Rollstuhl, insbesondere auf Treppen, nicht mit dem Schiebebügel bzw. den Schiebegriffen

SV: Förbud: Dra/lyft inte stolen genom att hålla i körbygeln, framför allt inte i trappor

IT: Attenzione: Non tirare o sollevare la carrozzina con il maniglione di spinta, soprattutto sulle scale

PL: Zakaz: Nie ciągnąć/podnosić wózka za uchwyty do prowadzenia, w szczególności na schodach

GR: Απαγόρευση: Μην τραβάτε/ανασηκώνετε το αμαξίδιο μέσω της χειρολαβής ώθησης, ειδικά σε σκάλες

NL: Waarschuwing: Onjuiste optilpunten, vooral op de trap.

FIN: Kielletty: Älä vedä/nosta tuolia työntötangosta, etenkään portaissa

PT: Proibição: Não puxe ou levante a cadeira pelo push de impulso, especialmente em escadas

CZ: Zákaz: Netahejte a nezvedejte podvozek za vzpěru, zvláště ne na schodech

DK: Forbud: Forkerte løftepunkter, især ved løft på trapper

ES: Prohibición: No tire hacia arriba ni levante la silla sujetándola del asa de empuje, especialmente en las escaleras

BR: Proibido: Não puxe ou levante a cadeira pela alça de condução, especialmente em escadas

SN: 禁止：不要用推杆拉或提升椅子，尤其在階梯上時。



EN: Correct lifting point

NO: Riktig løftpunkt

FR: Point de levée approprié

RU: Надлежащая точка подъема

JP: リフティング・ポイントの修正

DE: Korrekter Hebepunkt

SV: Korrekt lyftpunkt

IT: Punto di sollevamento corretto

PL: Prawidłowy punkt podnoszenia

GR: Σωστό σημείο λαβής

NL: Correcte techniek van optillen

FIN: Oikea nostopiste

PT: Corrija o ponto de elevação

CZ: Správný zvedací bod

DK: Korrekt løftepunkt

ES: Punto de elevación correcto

BR: Ponto de elevação correto

SN: 请调整吊点



EN: Manual cleaning: Keep clean to maintain optimum function

NO: Manuell rengjøring: Holdes rent for å opprettholde optimal funksjon

FR: Nettoyage manuel: Nettoyer régulièrement ce produit pour assurer une utilisation optimale

RU: ручная чистка : Поддерживайте изделие в чистоте для поддержания его оптимального функционирования

JP: 手動洗浄：機能を最適に維持するために常に清潔にしておいてください



EN: Inspection

NO: Undersøkelse

FR: Inspection

RU: осмотр

JP: 検査

DE: Manuelle Reinigung: Halten Sie das Produkt sauber um eine optimale Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten

SV: Manuell rengöring: Håll produkten ren för optimal funktion

IT: Pulizia maniale: Mantenere pulito per mantenere un funzionamento ottimale

PL: Czyszczenie ręczne: Utrzymywać w czystości, aby zapewnić optymalne funkcjonowanie

GR: χειροκίνητο καθαρισμό: Διατηρείτε το προϊόν καθαρό για να εξασφαλίσετε την άψογη λειτουργία του

NL: Handmatige reiniging: Schoonhouden om een optimale werking te behouden

FIN: Manuaalinen puhdistus: Puhistaanapito ylläpitää optimaalisen toiminnan

PT: Limpeza manual: Mantenha o produto limpo para conservar o bom funcionamento

CZ: Czyszczenie ręczne: Udržujte v čistotě a tím zajistíte optimální funkčnost

DK: Manuel rengøring: Skal holdes rent for at opretholde optimal funktion

ES: Limpieza manual: Mantenga la limpieza para conservar el funcionamiento óptimo del producto

BR: Limpeza manual: Mantenha o produto limpo para sempre contar com sua melhor função

SN: 手工清洗：做好产品清洁，以维持设备的最佳功能。



EN: Washing, mild process, maximum 60° C

NO: Vask, mild prosess, maks. 60 grader

FR: Lavage, programme doux, maximum 60° Celsius

RU: Стирка в деликатном режиме при температуре максимум 60° C

JP: 最高温度 60 度の穏やかな工程による洗濯

DE: Feinwäsche bei höchstens 60° C

SV: Tvättning, mild program, max 60 grader Celsius

IT: Lavaggio, ciclo delicato, massimo 60 gradi Celsius

PL: Pranie, delikatne, maks. 60 stopni C

GR: Πλύσιμο, ήπια διεργασία, μέγιστο 60° C

NL: Wassen, zacht, maximaal 60° C

FIN: Hienopesu enintään 60 asteessa Tarkastus

PT: Lavagem, programa suave, máximo 60 graus Celsius

CZ: Perte šetrným programem s maximální teplotou 60 stupňů Celsia Inspekce

DK: Skånevaskes med et mildt vaskemiddel ved maks. 60° C

ES: Lavar con agua templada a 60° C como máximo

BR: Lavagem, programa suave, máximo 60 graus Celsius

SN: 洗涤，温和处理，不高于60摄氏度



EN: Do not wash

NO: Skal ikke vaskes

FR: Ne pas laver

RU: Стирка запрещена

JP: 洗濯に耐えられません

DE: Nicht Wäschen

SV: Ej vattentvätt

IT: Non lavare

PL: Nie pierz

GR: Μην πλένετε

NL: Niet wassen

FIN: Älä pese

PT: Proibido lavar à água

CZ: Nemyjte

DK: Tåler ikke vask

ES: No lavar con agua

BR: Proibido lavar à água

SN: 洗涤不抵抗



EN: Warewashing machine

NO: Desinfiseringsmaskin

FR: Machine à laver

RU: Посудомоечная машина

JP: 器具洗浄機

DE: Spezialwaschmaschine (für Rehaprodukte)

SV: Rengöring av produkten i maskin

IT: Lavastoviglie industriale

PL: Zmywarka

GR: Πλυντήριο εξοπλισμού

NL: Vvaatwasser

FIN: Ei saa pestä pesu-koneessa

PT: Máquina de lavar loiça

CZ: Myčka na zdravotní pomůcky

DK: Industri-vaskemaskine

ES: Máquina de lavado

BR: Máquina de lavar loiça

SN: 请勿使用洗碗机清洗



EN: Prohibition: No pushing

NO: Forbud: Ingen skyving

FR: Interdiction: Ne pas pousser

RU: Запрет: Не толкать

JP: 禁止: 押し込み禁止

DE: Verboten: Nicht schieben

SV: Förbud: Tryck in

IT: Vietato spingere

PL: Zakazy: Nie pchać

GR: Απαγόρευση: Μη σπρώχνετε

NL: Verboden: Niet duwe

FIN: Kiellettyä: Ei saa työntää

PT: Proibição: Não empurrar

CZ: Zákaz: Netlač




















DK: Forbud: Undgå at skubbe

ES: Prohibición: No empujar

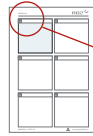
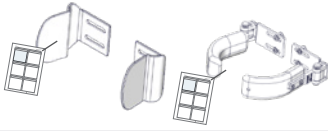
BR: Proibição: Não empurrar

SN: 禁止事项: 请勿推挤

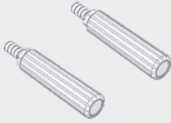
mm (inch)

	 1	 2	 3
 Effective seat width	300 mm (11¾")	370 mm (14½")	420 mm (16½")
 Back width, flat cushion	250 mm (9¾")	300 mm (11¾")	350 mm (13¾")
 Back width, contoured cushion	170 mm (6¾")	230 mm (9")	270 mm (10½")
 Effective seat depth	180–310 mm (7–12¼")	250–380 mm (9¾–15")	320–500 mm (12½–19¾")
 Backrest height	280–340 mm (11–13½")	310–380 mm (12¼–15")	390–475 mm (15¼–18¾")
 Backrest height (Long Back)	360–430 mm (14¼–17")	395–460 mm (15½–18")	460–550 mm (18–21¾")
 Distance between hip supports	105–300 mm (4¼–11¾)	170–370 mm (6¾–14½)	215–420 mm (8½–16½")
 Seat width, pelvis support w/sides	170–240 mm (6¾–9½")	230–300 mm (9–11¾")	290–360 mm (11½–14¼")
 Width, pelvis support without sides	240 mm (9½")	240 mm (9½")	290 mm (11½")
 Pelvis support w/wo sides	100 mm (4")	100 mm (4")	100 mm (4")
 Backrest angle	0–28°	0–28°	0–33°
 Seat plane angle	-15–20°	-15–20°	-10–22°
 Footrest to seat distance	150–250 mm (6–9¾")	150–350 mm (6–13¾")	150–440 mm (6–17¼")
 Leg to seat surface angle	-30–30°	-30–30°	-30–30°
 Seat surface height at front edge*	360–650 mm* (14¼–25½")	360–650 mm* (14¼–25½")	390–670 mm* (15¼–26½")
 Overall width	550 mm (21¾")	550 mm (21¾")	610 mm (24")
 Length	600mm (23½")	600mm (23½")	720mm (28¼")
 Max. load	45 kg (99.2lb)	45 kg (99.2lb)	70 kg (154.3 lb)
 Total mass, version A	15,5 kg (34.1 lb)	15,5 kg (34.1 lb)	22 kg (48.5 lb)

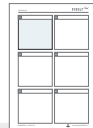
* Add 25 mm or 1 inch to measure when 100 mm castors are mounted



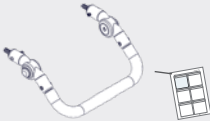
9996097300



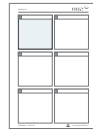
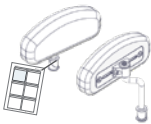
9996097301



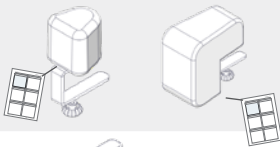
Size 1 & 2
9996097302
Size 3
9996097298



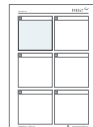
9996097163



9996097317



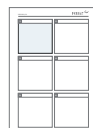
9996097305



9996097319



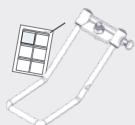
9996097307



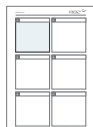
9996097308



9996097160



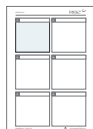
9996097122



9996097310



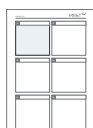
9996097731



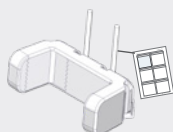
9996097723



9996097313



9996097162



9996097299

NORSK

Gratulerer med kjøpet av ditt nye produkt fra R82, som leverer tekniske hjelpemidler til bevegelseshemmede barn og unge i store deler av verden. For å få fullt utbytte av mulighetene som tilbys av dette produktet, anbefaler vi at du leser denne User Guide før bruk og oppbevarer den for fremtidig referanse.

Tiltentk bruk

Dette produktet er en aktivitetsstol fra R82, og fås i tre størrelser. Produktet tilbys med gassfjær eller elektrisk motor. Ved konfigurering er det mulig å velge mellom to måter å betjene tilt-funksjonen på og tre måter å betjene høydejusteringen på. Alle versjoner har multijusterbart sete samt multijusterbar rygg og fotstøtte. Produktet er egnet for brukere som har behov for en praktisk, innendørs aktivitetsstol (f.eks. barn med GMFCS-nivå 2-4, og barn som trenger ekstra hjelp når de sitter). Produktet skal kun brukes innendørs.

Medfølgende verktøy;

Wombat Living 1 + 2

- 3, 4 & 5 mm unbraconøkkel.

Wombat Living 3

- 3, 4,5 & 6 mm unbraconøkkel.
- 10 mm fastnøkkel



Samsvarserklæring

Dette produktet er CE-merket iht Europarådets medisinske direktiv 93/42/EEC om medisinsk utstyr. CE-merket må fjernes ved ombygging av produktet, når det kombineres med et produkt fra en annen frabrikant eller ved bruk av annet enn originale R82 reservedeler og tilbehør. Produktet er i overensstemmelse med kravene iht:

- EN 12182



Resirkuleringsinformasjon

Når et produkt skal kasseres, bør materialene inndeles etter type, slik at delene kan resirkuleres eller avhendes på en forskriftsmessig måte. Hvis nødvendig, ta kontakt med din lokale forhandler for en presis beskrivelse av hvert materiale. Ta kontakt med lokale myndigheter vedrørende muligheter for resirkulering, eller en annen miljøvennlig måte å avhende et brukt produkt på.

Tilbehør og reservedeler

Produkter fra R82 kan leveres med en rekke tilbehør som tilfredsstill den enkelte brukers behov. Reservedeler er tilgjengelige, og bestilles på kundens forespørsel. Finn det spesifikke tilbehør på vår hjemmeside, eller kontakt din lokale forhandler for ytterligere informasjon.

R82 Garanti

R82 gir en 2 års garanti mot feil i utførelse og materialer og en 5 års garanti mot brudd i metallrammen som skyldes feil i sveisearbeidet. Garantien kan påvirkes negativt hvis kundens ansvar for å utføre service og/eller daglig vedlikehold ikke blir overholdt i samsvar med de retningslinjene og intervallene som er foreskrevet av leverandøren og/eller slik det framgår av User Guide. For ytterligere informasjon henviser vi til hjemmesiden for R82 under nedlastinger.

Garantien er bare gyldig i landet der produktet ble kjøpt, og hvis produktet kan identifiseres med serienummeret. Garantien dekker ikke tilfeldig skade, inkludert skade forårsaket ved feil bruk eller forsømmelse. Garantien omfatter ikke slitedeler f.eks. dekk eller polstring, som er utsatt for normal slitasje, og som skal –skiftes regelmessig.

Garantien anses som ugyldig hvis andre enn originale deler/tilbehør er brukt, eller hvis produktet ikke har vært vedlikeholdt, reparert eller endret i samsvar med retningslinjene og intervallene som er foreskrevet av leverandøren og/eller oppgitt i User Guide. R82 forbeholder seg retten til å inspisere det produkt som det er kommet klage på, samt relevant dokumentasjon, før garantikravet aksepteres, og for å avgjøre om det defekte produktet kan bli erstattet eller reparert. Det er kundens ansvar å returnere varen som skal repareres i garantitiden til adressen hvor det er kjøpt.

Informasjon før salg

- Support.r82.org

Sikkerhet

Merker, symboler og instruksjoner som er plassert på dette produktet skal aldri tildekkes eller fjernes, og må være til stede og lett leselige i hele produktets levetid. Uleselige eller skadede merker, symboler og instruksjoner skal erstattes eller repareres umiddelbart. Kontakt din lokale forhandler for å få instruksjoner.

Omsorgsperson

- Les bruksanvisningen nøye før bruk, og oppbevar den for fremtidig referanse. Feil bruk av dette produktet kan forårsake alvorlig skade på brukeren
- Bruk alltid riktig løfteteknikk og hjelpemidler for formålet
- Forlat aldri brukeren uten tilsyn i dette produktet. Påse at brukeren har permanent tilsyn av en voksen
- Reaparasjon/utskifting må kun foretas ved hjelp av nye originale R82 reservedeler og beslag og utføres i samsvar med retningslinjene og serviceintervallene som er foreskrevet av leverandøren
- Innstillinger og justeringer av produktet eller tilbehøret skal kun utføres av personer som har lest bruksanvisningen og som har fått de nødvendige instruksjonene fra en produktrådgiver.
- Før brukeren får lov til å betjene fjernkontrollen, må barnets kognitive tilstand vurderes og anses som tilstrekkelig til å betjene den.
- Hvis du er i tvil til om at produktet er trygt å bruke, eller om noen av delene skulle svikte, skal bruk av produktet opphøre umiddelbart. Kontakt din lokale forhandler så snart som mulig
- Det er ikke tillatt å transportere produktet mens brukeren befinner seg i det. Det er tillatt å bruke produktet til forflytning over korte avstander mens brukeren er sikkert festet med remmene. Unngå å krysse hindringer under forflytningen.
- Pass på at bevegelige deler ikke klemmer eller klyper kroppsdeler når de justeres
- Pass på at ingen kroppsdeler setter seg fast i åpningene for montering av støtteenheter/tilbehør.
- Vær oppmerksom på eventuelle MAX merker før justering

Miljø

- Kontroller overflatetemperaturen på produktet før brukeren plasseres i det. Dette gjelder spesielt brukere med ufølsom hud, fordi de ikke kan føle varmen. Hvis overflatetemperaturen er høyere enn 41 °C, må produktet kjøles ned før bruk
- Bruk dette produktet på jevnt underlag uten hindringer. Vær oppmerksom på redusert manøvringssevne på glatt underlag
- Når brukt på hellende underlag, se målskjema

Bruker

- Dersom brukerens vekt er nær anbefalt maks-vekt, og / eller har mange ukontrollerte bevegelser som f.eks. røkking, bør et produkt i en større størrelse med høyere maks-vekt, eller et annet R82 produkt, vurderes
- Høyde- og vippefunksjonene kan betjenes av brukeren under permanent tilsyn av omsorgspersoner.

Produkt

- Utfør alle posisjonelle justeringer på produkt og tilbehør, og sørg for at alle knotter, skruer og spenner er godt festet før bruk. Oppbevar alt verktøy utliggjengeligg for barn
- Aktiver bremsene før brukeren plasseres i produktet
- Påse at stabiliteten av produktet opprettholdes før du plasserer brukeren i det
- Kontroller at svinghjulene fungerer som de skal og er sikre før bruk
- Kontrollerer produkt og alt tilbehør, og erstatt eventuelle utslitte deler før bruk
- Ikke utsett gassfjæren for trykk eller høye temperaturer. MÅ IKKE perforeres. (gjennomhulles)
- Stempelstangen må ikke skades. Det er viktig å bruke en klut eller lignende som beskyttelse, når det brukes verktøy ved justering av gassfjæren
- Fotplaten er kun ment som støtte! Fotstøtten tåler ikke å belastes med vekt
- Hvis fotplaten sitter for nær gulvet og svinghjulene, kan det være at svinghjulene ikke kan roteres
- Produktet er testet for antennelighet iht. EN 1021-1, EN 1021-2 og ISO 7176-16, og er klassifisert som ikke-antennelig
- Produktet kan miste sine flammesikre egenskaper hvis det brukes noe annet enn original R82: Puter
- Dette produktet skal ikke brukes i kjøretøy. Brukeren skal være plassert i et bilsete, og produkt skal være stuet i bagasjerommet
- Brukeren skal ikke sitte i produktet mens det blir flyttet inn i eller ut av et kjøretøy på en løfterampe.

Miljøforhold:

- Temperatur ved bruk: 5 °C til 40 °C
- Temperatur ved oppbevaring: -10 °C til +50 °C
- Relativ fuktighet: 5 % til 90 %
- Atmosfærisk trykk: 800-1060 hPa

Serviceinformasjon

Vedlikehold av medisinsk utstyr er eierens ansvar. Hvis det er mangelfullt vedlikehold av produktet i henhold til bruksanvisningen, kan dette ugyldiggjøre garantier knyttet til produktet. Ytterligere unnlattelse av vedlikeholdet kan påvirke den kliniske tilstanden eller sikkerheten for brukere og / eller deres omsorgspersoner.

1. dag

- Les bruksanvisningen nøye før bruk og oppbevar den på et trygt sted for fremtidig referanse
- Oppbevar det vedlagte verktøyet i posen på rammen

Daglig

- Bruk en tørr klut til å rengjøre produktet
- Visuell inspeksjon. Reparer eller bytt skadede eller slitte deler
- Pass på at alt utstyr er på plass og korrekt montert
- Kontroller alt utstyr og spenner for tegn på utslitte deler
- Det anbefales å kontrollere om håndkontroll og kabel har skader eller hull, forårsaket av uvøren håndtering, en gang per dag.

Ukentlig

- Hjulene beveger seg fritt, og alle låser/ bremser lett kan aktiveres
- Tørk av rester og smuss på produktet med en klut som er vridd opp i varmt vann og mildt vaskemiddel/såpe uten klor, og tørk produktet før bruk
- Desinfiser produktet. Du finner mer informasjon i delen om desinfeksjon i denne brukerveiledningen.

Månedlig

- Alle muttere og bolter på dette produktet må kontrolleres og strammes for å unngå unødvendige feil
- De utsvingbare delene skal oljes. Vi anbefaler å bruke et profesjonelt smøremiddel

Årlig

- Kontroller rammen for synlige brudd eller tegn på slitasje. Bruk aldri et produkt som viser tegn på feil. Gjennomfør årlig service

Vask

Tekstilene kan vaskes på 60 °C i maskin med et mildt vaskemiddel.

Skumminnsatsene kan vaskes i vaskemaskin på maks 40 °C med et mildt vaskemiddel.

Skummet må ikke bøyes, klemmes eller vris under eller etter vask, da det kan ødelegge formen på skummet.

Rengjøring

Dette produktet kan vaskes på:

- 60 °C i 15–20 minutter
- ... med et mildt vaskemiddel i en vaskemaskin for medisinsk utstyr. Bruk maskinens tørkefunksjon til å tørke produktet.

Før vasking

Unngå å fjerne fett fra stempelstengene. Aktuatorene skal trekkes helt inn og være ubelastet før rengjøring.

Fjern følgende deler og rengjør dem separat:

- Tilbehør
- Puter
- Drivenhet, inkludert: aktuator, batteri og håndsett

Etter rengjøring:

- Monter den motoriserte søylen i motsatt rekkefølge av prosedyren på side 25
- Kontroller at håndsettet fungerer som det skal

Desinfeksjon

Produktet uten tilbehør og pute kan desinfiseres med en 70 % desinfiserende IPA-løsning. Det anbefales å tørke av rester og smuss på produktet med en klut med varmt vann og mildt vaskemiddel/såpe uten klor, og la produktet tørke før bruk

Serviceintervall

En grundig kontroll av produktet skal gjøres hver 12 måned (for tunge brukere: hver 6 måneder) og hver gang produktet tas i bruk på nytt. Kontrollen skal gjennomføres av en teknisk kompetent person som har fått opplæring i bruk av produktet. Kontakt din lokale leverandør for instruksjon om reparasjoner.

Produktets levetid ved normal bruk er 5 år, hvis alt vedlikehold og service utføres i henhold til produsentens anvisninger, og kan dokumenteres.

Sjekkliste før service:

Kontroller og juster følgende funksjoner i henhold til deres tiltenkte bruk. Reparer eller skift ut skadede eller slitte deler. Kontroller:

- Justering av seteplanet. Seteplanet er justerbart, og blir stående på plass etter justering.
- Rammen kan reguleres i høyden
- Justeringsvalg for fothviler: Det er mulig å låse vinkelen og feste teleskoprørene i posisjon
- Seteryggen er justerbar, og kan låses i posisjon
- Muttere og bolter på produktet er strammet
- De utsvingbare delene skal oljes
- Produktet for sprekker eller tegn på slitte deler
- Alle etikettene på produktet er intakte

Elektrisk system

For optimal levetid på produktet skal strømforsyningen tilsluttes en stikkontakt så ofte som mulig (f.eks. hver natt). Batteriene skal lades opp 12 timer før produktet tas i bruk.

Batteriene skal lades opp minst hver 3. måned, de kan ellers bli ødelagt ved utlading. Det anbefales å teste batterifunksjonen minst en gang i året.

Recharging the battery:

- Koble laderen til håndkontrollen
- Sett i stikkontakten og skru på. En gul lampe på laderen lyser
- Lad opp batteriene til lampen på laderen lyser grønt

Advarsel

Pleier

- Ikke etterlat barn og unge alene med håndkontrollen.
- Ikke la barn og unge leke med håndkontrollen.
- Ikke etterlat håndkontrollen innenfor rekkevidde for barn og unge.
- Det er viktig å fjerne plastemballasjen før håndkontrollen tas i bruk. Kabelen til håndkontrollen skal alltid plasseres slik at bruker og pleier ikke kan snuble i den

Produkt

- Strømforsyningen har ikke nødstop
- Systemet må ikke rengjøres med høytrykkspyler
- Rengjøring med damprensere er ikke tillatt
- Bruk kun strømforsyning til angitt formål
- Det anbefales å kontrollere om håndkontroll og kabel har skader eller hull, forårsaket av uvøren håndtering, før hver vask og minst en gang i året
- Håndkontrollen må ikke senkes i vann
- Prøv ikke å reparere noen del av motorenheten

Tekniske data

Batteri - BA18

- Kapasitet 1,3 Ah - 24V DC
- Ladestrøm er maks. 500 mA
- IPX6

Batteriene har en maksimal levetid på 4 år, men dette kan variere avhengig av betingelsene for bruk og lading praksis

Batterilader - CH01

- Strømnettet: 100 - 240VAC / 50-60 Hz switch mode
- Ladespenning: 27,6 VDC
- Ladestrøm: Maks. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Actuator - LA28/LA32

- Inngangsspenning: 24V
- Støynivå: ≤ 45 dB (A)
- IPX5
- Driftssyklus: Maks. 10% eller 2 min. Deretter bruker 18 min. uten bruk

Håndsett - HB 40

- IPX1

avtakbare deler

- Håndsett - HB 40
- Batteri - BA 18

Anvendt del

- Håndsett - HB 40

IP-vurdering bord

IPX0	Ingen beskyttelse
IPX1	Beskyttelse mot vertikalt fallende vanndråper, for eksempel kondensering
IPX2	Beskyttelse mot direkte vannsprut opptil 15 ° fra vertikalen
IPX3	Beskyttelse mot direkte vannsprut opptil 60 ° fra vertikalen
IPX4	Beskyttelse mot vann som sprutes fra alle retninger - begrenset inntrengning tillatt
IPX5	Beskyttet mot lavtrykkssprut av vann fra alle retninger - begrenset inntrengning tillatt
IPX6	Beskyttet mot kortvarig oversvømming av vann, for eksempel ved bruk på skipsdekk - begrenset inntrengning av vann tillatt
IPX7	Beskyttet mot virkningen av nedsenkning i vann på mellom 15 cm og 1 m dyp
IPX8	Beskytter mot nedsenkning over lange perioder under trykk

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK) miljø

Dette utstyret er ment for bruk i hjemmepleiemiljøer.

Dette utstyret forårsaker sannsynligvis ikke skadelige forstyrrelser i utstyr som befinner seg i nærheten av det. Det kan imidlertid bli påvirket av elektromagnetiske (EM) forstyrrelser fra annet utstyr, noe som kan føre til funksjonsfeil. Ikke bruk dette utstyret på steder der det er fare for at annet elektrisk og/eller elektronisk utstyr kan forstyrre dette utstyret.

Dette utstyret samsvarer med følgende standarder

IEC 60601-1-2:2014 Medisinsk elektrisk utstyr - Del 1-2: Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og vesentlig funksjon - Samlet standard: Elektromagnetiske forstyrrelser - Krav og tester (EN 60601-1-2:2015)

EN 12182:2012, paragraf 7, Assistanseprodukter for personer med nedsatt funksjonsevne - Generelle krav og testmetoder

EMK - Advarsel

Unngå å bruke dette utstyret ved siden av eller stablet sammen med annet utstyr. Det kan føre til at det ikke fungerer som det skal. Hvis slik bruk er nødvendig, må dette utstyret og annet utstyr overvåkes for å sikre at det fungerer som det skal.

Bruk av annet tilbehør eller andre transdukere og kabler enn de som er spesifisert eller leveres av R82 kan øke utstyrets EM-utstråling eller redusere utstyrets EM-immunitet, og kan føre til at det ikke fungerer som det skal. Dette utstyret leveres med flere støpsler. Bruk riktig støpsel til landet der utstyret brukes. Velg blant de medfølgende adapterstøpslene: Støpsler for Storbritannia, Australia, EU, USA/Japan.

Bærbart, radiofrekvent (RF) kommunikasjonsutstyr (inkludert tilbehør som antennekabler og eksterne antenner) skal ikke brukes nærmere enn 30 cm fra noen del av produktet, inkludert kabler som er spesifisert av R82. Ellers kan utstyrets funksjon bli svekket.

Testing for EM-forstyrrelser (EM-utstråling og EM-immunitet)

Testmoduser under strålingstester:

1. Bevegelsesmodus (batteri). Aktuator i drift inn/ut.
2. Lademodus, aktuator ikke i drift.

EM-utstrålingsstandarder	Klassifikasjoner/nivåer
Ledet og utstrålt RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1 (produktet bruker RF-energi kun til intern funksjon) Klasse B (produktet er egnet for bruk i alle miljøer, inkludert boligmiljøer og miljøer som er direkte tilkoblet det offentlige lavspente strømnettet som forsyner bygninger for boligformål)
Harmonisk forstyrrelse IEC 61000-3-2	Klasse A. Ingen testing er utført, fordi utstyrets nominelle effekt er lavere enn 75 W. Ingen grenser er spesifisert for utstyr med nominell effekt på 75 W eller mindre.
Spenningsvariasjoner og flimrer IEC 61000-3-3	dmaks ≤ 4 % (uten ytterligere betingelser)

Testmoduser under immunitetstester:

Batterimodus, standby armert/klar.

Lademodus, aktuator ikke i drift.

EM-immunitet, standarder	IEC 60601-1-2:2014 testnivåer	Ytterligere testnivåer
Elektrostatisk utlading IEC61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft	± 6 kV kontakt
Utstrålte RF EM-felt IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	20 V/m 800 MHz – 2,5 GHz 80 % AM ved 1 kHz
Nærhetsfelt fra trådløst RF-kommunikasjonsutstyr IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014 Tabell 9	N/A
Elektriske raske transienter/pulser IEC 61000-4-4	± 1 kV, ±2 kV 100 kHz repetisjonsfrekvens	± 1 kV, ± 2 kV 5 kHz repetisjonsfrekvens
Pulser, linje-til-linje IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV 230 VAC	± 0,5 kV, ± 1 kV 100 VAC og 240 VAC
Ledet forstyrrelse indusert av RF-felt IEC 61000-4-6	6 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	N/A
Nominell effektfrekvens, magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz og 60 Hz
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner IEC 61000-4-11	0 % U_T i 0,5 sykluser ved fasevinkler på 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % U_T i 1 syklus 70 % U_T i 25 sykluser 0 % U_T i 250 sykluser 230 VAC	0 % U_T i 1 syklus 40 % U_T i 10 sykluser 70 % U_T i 25 sykluser 100 VAC og 240 VAC
Variasjon i effektfrekvens IEC 61000-4-28	N/A	49 Hz og 51 Hz 100 V ac og 240 V ac, 50 Hz 59 Hz og 61 Hz 100 V ac og 240 V ac, 60 Hz



R82 A/S

Parallevej 3
8751 Gedved
Denmark
Tel +45 79 68 58 88
Fax +45 75 66 51 92
R82@R82.com
R82.org
facebook.com/R82global/



SUPPLIER INFORMATION: www.r82.org/local-dealer/

M1058
Reserving our rights for printer's error or discontinued products
Please find an updated edition on our website R82.org
The design and patents are all registered design and patents of R82.

© 2017 R82 A/S All rights reserved The R82 logo and the icons are registered trademarks of R82 A/S